



**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ
О ПРОВЕДЕНИИ В ЖИЗНЬ
РЕЗОЛЮЦИЙ 1568 (XV) И 1596 (XV)
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/4926)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ
О ПРОВЕДЕНИИ В ЖИЗНЬ
РЕЗОЛЮЦИЙ 1568 (XV) И 1596 (XV)
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12 А (А/4926)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1962

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	1-14	1
II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ В ЖИЗНЬ РЕЗОЛЮЦИИ 1596 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА	15-73	4
А. Намеченное Комитетом посещение Юго-Западной Африки	15-38	4
В. Рассмотрение альтернативных способов проведения в жизнь резолюций 1568 (XV) и 1596 (XV)	39-73	8
III. БЕСЕДЫ С БЕЖЕНЦАМИ ИЗ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ И С ДРУГИМИ ПЕТИЦИОНЕРАМИ	74-151	13
А. Сводка данных о положении в Юго-Западной Африке, сообщенных беженцами и петиционерами или полученных из других источников	75-127	16
В. Мнения беженцев и других петиционеров, касающиеся решения данной проблемы	128-151	29
IV. ЗАКЛЮЧЕНИЯ КОМИТЕТА	152-161	32
V. РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА	162-164	35

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Переписка между правительством Южной Африки и Организацией Объединенных Наций		37
1. Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 1 мая 1961 г. на имя министра иностранных дел Южно-Африканского Союза		37
2. Письмо постоянного представителя Южно-Африканского Союза при Организации Объединенных Наций от 16 мая 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке		38
3. Письмо Генерального Секретаря от 14 апреля 1961 г. на имя министра иностранных дел Южно-Африканского Союза		38
4. Письмо министра иностранных дел Южно-Африканского Союза от 10 мая 1961 г. на имя Генерального Секретаря		38

	Стр.
5. Письмо начальника Транспортной секции Организации Объединенных Наций от 17 мая 1961 г., направленное генеральному консульству Южно-Африканского Союза в Нью-Йорке	40
6. Письмо генерального консула Южно-Африканского Союза в Нью-Йорке от 25 мая 1961 г. на имя начальника Транспортной секции Организации Объединенных Наций	40
7. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 14 июня 1961 г. на имя министра иностранных дел Южной Африки	40
8. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 23 июня 1961 г. на имя министра иностранных дел Южной Африки	40
9. Письмо и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1961 г. на имя Генерального Секретаря	40
10. Письмо и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 7 июля 1961 г. на имя Генерального Секретаря	41
11. Памятная записка и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 10 июля 1961 г., переданная Генеральному Секретарю	41
II. Описание предполагаемого маршрута Комитета в Юго-Западной Африке	42
III. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 5 июля 1961 г. на имя Генерального Секретаря	42
IV. 1. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 25 июля 1961 г. на имя Председателя Совета Безопасности	43
2. Записка Комитета по Юго-Западной Африке о положении в Юго-Западной Африке	43
V. Переписка между правительством Соединенного Королевства и Организацией Объединенных Наций	45
1. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 19 мая 1961 г. на имя министра иностранных дел Соединенного Королевства	45
2. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций от 29 мая 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке	45

- | | | |
|-----|---|----|
| 3. | Письмо начальника Транспортной секции Организации Объединенных Наций от 5 июня 1961 г., направленное в Бюро по выдаче виз Соединенного Королевства | 45 |
| 4. | Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций от 9 июня 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке | 45 |
| 5. | Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 15 июня 1961 г. на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций | 46 |
| 6. | Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций от 19 июня 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке | 46 |
| 7. | Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 22 июня 1961 г. на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций | 46 |
| 8. | Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 26 июня 1961 г. на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций | 47 |
| 9. | Письмо Заместителя верховного комиссара Соединенного Королевства в Аккре от 29 июня 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке | 47 |
| 10. | Письмо от 4 июля 1961 г., полученное от Управления Верховного комиссара Соединенного Королевства в Аккре | 48 |
| 11. | Письмо Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери от 7 июля 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке . . . | 48 |
| 12. | Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 8 июля 1961 г. на имя Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери . . | 48 |
| 13. | Письмо Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери от 9 июля 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке . . . | 48 |
| 14. | Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 11 июля 1961 г. на имя Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери . . | 49 |

	Стр.
15. Письмо Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери от 13 июля 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке, препровожденное при вербальной ноте от 16 июля 1961 года	49
16. Вербальная нота от 16 июля 1961 г., полученная председателем Комитета по Юго-Западной Африке	49

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 18 декабря 1960 г., на первой части пятнадцатой сессии, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1568 (XV), пункт 4 которой гласит:

[Генеральная Ассамблея,]

«4. предлагает Комитету по Юго-Западной Африке, помимо выполнения своих нормальных обязанностей, немедленно выехать в Юго-Западную Африку, чтобы расследовать существующее в территории положение и на основании установленных фактов представить Генеральной Ассамблее предложения относительно:

а) условий восстановления атмосферы мира и безопасности,

б) мероприятий, которые дадут возможность коренному населению Юго-Западной Африки приобрести широкую внутреннюю автономию, ведущую к достижению полной независимости возможно скорее».

2. В той же резолюции Генеральная Ассамблея также настоятельно просила правительство Южно-Африканского Союза облегчить Комитету выполнение его задачи и предложила Комитету представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятнадцатой сессии предварительный доклад о выполнении этой резолюции.

3. Правительство Южно-Африканского Союза отказалось сотрудничать с Комитетом или облегчить выполнение его задачи. Поэтому после рассмотрения предварительного доклада,¹ Генеральная Ассамблея приняла 7 апреля 1961 г. резолюцию 1596 (XV), которая гласит:

«Генеральная Ассамблея,

учитывая положения Декларации Генеральной Ассамблеи о предоставлении независимости колониальным странам и народам,² в которой объявляется, что должны быть незамедлитель-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 43 повестки дня, документ А/4705.

² См. резолюцию 1514 (XV).

но приняты меры для передачи всей власти этим народам в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии или цвета кожи, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой,

ссылаясь на свою резолюцию 1568 (XV) от 18 декабря 1960 г., в которой Комитету по Юго-Западной Африке предлагается немедленно выехать в Юго-Западную Африку, чтобы, среди прочего, расследовать существующее в территории положение,

отмечая с глубоким сожалением, что, согласно предварительному докладу Комитета по Юго-Западной Африке, представленному во исполнение упомянутой резолюции, правительство Южно-Африканского Союза отказывается сотрудничать с Организацией Объединенных Наций путем облегчения задачи Комитета по Юго-Западной Африке,

исходя из убеждения, что правом и долгом Организации Объединенных Наций является полное и эффективное выполнение своих обязательств в отношении надлежащего проведения в жизнь, под ее наблюдением, мандата на Юго-Западную Африку, который был предоставлен Его Британскому Величеству и должен был осуществляться от его имени правительством Южно-Африканского Союза,

отмечая с глубокой тревогой все ухудшающееся положение в Юго-Западной Африке в результате продолжающегося применения, в нарушение буквы и духа мандата, тиранической политики и практики администрации Союза в Юго-Западной Африке, как, например, апартеида,

снова выражая свою тревогу в связи с тем, что это положение представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности,

1. признает и поддерживает горячее стремле-

ние народа Юго-Западной Африки к свободе и к достижению национальной независимости и суверенитета;

2. отвергает позицию, занятую правительством Южно-Африканского Союза, отказывающегося сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в проведении в жизнь резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи, а также других резолюций, относящихся к Юго-Западной Африке;

3. сожалеет о попытках ассимиляции подмандатной территории Юго-Западная Африка, завершившихся так называемым плебисцитом, проведенным 5 октября 1960 г., считая эти попытки абсолютно неприемлемыми, так как они не имеют никакой моральной или юридической основы и противны букве и духу мандата;

4. считает, что полное и эффективное выполнение задач, возложенных на Комитет по Юго-Западной Африке в пункте 4 резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи, существенно необходимо для защиты жизни и имущества жителей Юго-Западной Африки, для улучшения существующих в Юго-Западной Африке условий, продолжение которых может поставить под угрозу международный мир и безопасность, и для осуществления народом Юго-Западной Африки права на самоопределение в условиях полной свободы и его права на достижение национального суверенитета и независимости в самом непродолжительном времени;

5. предлагает, поэтому, Комитету по Юго-Западной Африке немедленно приступить к возможно более полному и быстрому выполнению порученных ему в резолюции 1568 (XV) особых и срочных задач, в сотрудничестве с правительством Южно-Африканского Союза, если такое сотрудничество будет осуществимо, а в случае необходимости — без него;

6. просит состоящие в Организации Объединенных Наций государства оказывать Комитету по Юго-Западной Африке такую помощь, какая может ему потребоваться при выполнении им этих задач;

7. постановляет обратить внимание Совета Безопасности³ на создавшееся в отношении

³ See letter dated 12 April 1961 from the Secretary-General to the President of the Security Council concerning South West Africa (S/4787).

Юго-Западной Африки положение, которое, если оно будет продолжаться, явится, по мнению Генеральной Ассамблеи, угрозой международному миру и безопасности, а также на настоящую резолюцию, полное проведение в жизнь которой необходимо, для того чтобы быстро покончить с этим положением;

8. принимает к сведению, с глубокой тревогой, сообщения о терроризировании коренного населения и о применении против него оружия и обращается к правительству Южно-Африканского Союза с призывом отказаться от подобных действий;

9. порукает Комитету по Юго-Западной Африке представить Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии доклад о проведении в жизнь резолюции 1568 (XV), а также настоящей резолюции»,

4. Основная проблема Комитета неизменно заключалась в том, чтобы найти наилучший способ проведения в жизнь возможно полнее и возможно быстрее резолюции Ассамблеи в сотрудничестве с правительством Южно-Африканского Союза, а в случае необходимости — без него. Комитет намеревался произвести на месте расследование положения в мандатной территории и поэтому он обратился с просьбой к Южно-Африканскому Союзу о выдаче его членам виз для въезда в территорию. Когда ему в этом было отказано, он просил о выдаче виз для въезда в Южно-Африканский Союз, чтобы вместе с южноафриканским правительством изыскать пути и способы выполнения резолюции Ассамблеи. В этом ему также было отказано.

5. Одновременно Комитет изучал другие возможности проведения расследования в соседних странах и территориях, в случае если ему не будет разрешено расследовать положение в самой мандатной территории. Поэтому он обратился к соответствующим африканским правительствам с просьбой сообщить ему, находятся ли в их странах беженцы из Юго-Западной Африки. Единственные утвердительные ответы были получены от Ганы, которая предложила Комитету остановиться в Аккре по дороге в Юго-Западную Африку, чтобы заслушать заявления политических беженцев из мандатной территории, от властей Танганьики, сообщивших о проживании беженцев из Юго-Западной Африки в Дар-эс-Саламе, и от Объединенной Арабской Республики, которая предложила Комитету заслушать заявления политических беженцев, живу-

ших в Каире. Комитет принял эти предложения.

6. Тем временем Комитет счел необходимым посетить соседние с Юго-Западной Африкой территории. Поэтому он просил, чтобы ему было разрешено посетить Бечуаналенд, где он намеревался заслушать показания представителей 15 000 гереро, проживающих теперь в этой территории, и получить достоверные сведения от югозападных африканцев, которые, возможно, будут переходить границу, узнав о прибытии Комитета в Бечуаналенд. Он также просил о выдаче его членам виз для въезда в Анголу, но не получил положительного ответа.

7. Имея в виду вышеупомянутые конкретные предложения, члены Комитета вылетели 20 июня 1961 г. в Африку для выполнения своей миссии. При своем отъезде из Нью-Йорка Комитет состоял из следующих членов:⁴

Бразилия: г-н Марсело Рафаэли;⁵

Гватемала: г-н Карлос Гонсалес-Кальво;

Дания: г-н Поль Бег (докладчик);

Индонезия: г-н Карсено Сасмойо;

Объединенная Арабская Республика: г-н Мустафа Ратеб Абдель-Вахаб;

Уругвай: г-н Энрике Родригес-Фабрегат (председатель);

Филиппины: г-н Викторно Д. Карпио (заместитель председателя);

Эфиопия: г-н Гирма Абебе.

На время поездки по Африке к Комитету был прикомандирован персонал Секретариата, состоящий из следующих лиц: г-н Джордж Д. Хорвард, главный секретарь; г-жа Жаклин Ярроу, сотрудник по политическим вопросам; г-н Эктор Ортис, сотрудник по административной части; г-жа Габриэль Пакетт, помощник сотрудника по административной части; г-жа Патрисия Мак-Ги и г-жа Элейн Мельбурн, секретари.

8. Комитет провел двадцать заседаний в Аккре

⁴ Представитель Ирландии сообщил Комитету, что из-за недостаточного количества сотрудников и вследствие других затруднений его делегация не сможет послать представителя в Африку для участия в работе Комитета, но что она и впредь будет помогать Комитету в его работе в Нью-Йорке.

⁵ Г-н Рафаэли присоединился к Комитету по Юго-Западной Африке в Аккре утром 24 июня 1961 г., когда последний уже приступил к выполнению порученной ему миссии.

и заслушал заявления петиционеров из Юго-Западной Африки. Он также совещался с президентом, министром иностранных дел и другими ответственными должностными лицами Ганы.

9. 5 июля Комитет выехал из Аккры в Бечуаналенд и по дороге остановился в Солсбери; ему не удалось посетить Бечуаналенд, так как правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии аннулировало ранее выданные визы и другие проездные документы (см. пункты 64-68). Поэтому Комитет направился в Дар-эс-Салам, куда он прибыл 12 июля и где он заслушал заявления петиционеров из Юго-Западной Африки в ходе шести заседаний.

10. Между 20 и 25 июля Комитет провел семь заседаний в Каире, на которых он заслушал заявления петиционеров из Юго-Западной Африки и беседовал с помощником министра иностранных дел Объединенной Арабской Республики.

11. Ввиду создавшегося, по независящим от него обстоятельствам, положения, вызванного отрицательной позицией, занятой южноафриканским правительством по отношению к Организации Объединенных Наций, — о чем было официально объявлено, среди прочего, в сообщении министра иностранных дел этого правительства, посланном Генеральному Секретарю при письме от 7 июля 1961 г.,⁶ — Комитет не имел возможности посетить Юго-Западную Африку и обратил внимание Совета Безопасности на это положение.⁷

12. Из того, что произошло впоследствии, видно, что Комитет по Юго-Западной Африке, который упорно стремился выполнить полностью и незамедлительно возложенные на него согласно резолюциям 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи обязанности, натолкнулся, к сожалению, на три препятствия: во-первых, продолжающийся отказ правительства Южно-Африканского Союза признать компетенцию Организации Объединенных Наций в этом вопросе и его угрозы прибегнуть к силе, чтобы любой ценой воспрепятствовать въезду Комитета в мандатную территорию; во-вторых, отказ этого правительства разрешить Комитету прибыть в Южную Африку, хотя бы для того, чтобы исследовать,

⁶ См. приложение I, № 10.

⁷ См. приложение IV.

вместе с представителями этого правительства, мирные и практические способы проведения в жизнь резолюций Ассамблеи; и, в-третьих, аннулирование британскими властями виз и других проездных документов, ранее выданных Комитету для его предполагавшейся поездки в Бечуаналенд.

13. Несмотря на эти препятствия и нарушение намеченных планов, Комитету удалось собрать во время своей поездки чрезвычайно ценную информацию, которая лишней раз подтверждает невыносимые условия, создаваемые южноафриканским правительством в территории, находящейся под его управлением, и свидетельствует о наличии положения, превращению которого в вооруженный расовый конфликт могут помешать

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ В ЖИЗНЬ РЕЗОЛЮЦИИ 1596 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

A. Намеченное Комитетом посещение Юго-Западной Африки

15. В качестве первого шага к проведению в жизнь резолюции 1596 (XV) Комитет пытался наладить сотрудничество с правительством Южно-Африканского Союза. В письме, посланном его Председателем 1 мая 1961 г. министру иностранных дел Южно-Африканского Союза,⁸ которое было одобрено Комитетом на его 165-м заседании, Комитет сослался на требование Генеральной Ассамблеи, чтобы Комитет немедленно приступил к возможно более полному и быстрому выполнению особых и срочных задач, порученных ему резолюцией 1568 (XV). В указанном письме было сказано, что в соответствии с этим постановлением «Комитет намерен посетить территорию Юго-Западной Африки и предоставить его населению возможность изложить свое мнение». Комитет также указал, что он был бы рад обсудить этот вопрос с представителями правительства Южно-Африканского Союза как до, так и после своего посещения Юго-Западной Африки, и выразил надежду, что это правительство окажет Комитету полное содействие в выполнении возложенной на него Генеральной Ассамблеей миссии.

16. Комитет также сообщил министру иностранных дел состав миссии и препроводил ему пред-

⁸ Переписка с правительством Южно-Африканского Союза воспроизведена в приложении I.

только решительные меры со стороны Организации Объединенных Наций.

14. Прежде чем изложить свои заключения, выводы и рекомендации, Комитет желает официально выразить свою признательность за великодушное гостеприимство, помощь и обслуживание, предоставленные Комитету правительствами Ганы, Танганьики и Объединенной Арабской Республики во время проводившегося им официального расследования в Аккре, Дар-эс-Саламе и Каире. И, наконец, что не менее важно, Комитет считает нужным официально отметить неоценимую помощь и добросовестное отношение к своим обязанностям служащих Секретариата, которые сопровождали Комитет во время его поездки по Африке.

полагаемый маршрут, согласно которому Комитет собирался объехать Юго-Западную Африку в течение одного месяца.⁹

ПРОДОЛЖАЮЩИЙСЯ ОТКАЗ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЮЖНОЙ АФРИКИ

17. В письме от 16 мая 1961 г. постоянный представитель Южно-Африканского Союза при Организации Объединенных Наций сообщил Комитету, что точка зрения его правительства относительно резолюции 1596 (XV) изложена в ответе министра иностранных дел на письмо Генерального Секретаря от 14 апреля 1961 г., при котором Генеральный Секретарь препроводил южноафриканскому правительству текст резолюции и обратил внимание последнего на пункт 5 резолютивной части.

18. В своем письме от 10 мая на имя Генерального Секретаря министр иностранных дел дал понять, что южноафриканское правительство не намерено облегчать Комитету выполнение порученной ему миссии и сотрудничать с ним в этой связи. Излагая мнение своего правительства относительно резолюции 1596 (XV), министр детально разобрал принцип *sub judice* и сослался на отказ Генеральной Ассамблеи принять предложение его правительства о заключении соглашения с тремя другими главными союзными и

⁹ См. более подробное изложение намеченного Комитетом маршрута в приложении I.

присоединившимися державами, а также предложения, которые были бы приемлемы в принципе для правительства Южной Африки и которые относятся к разделу Юго-Западной Африки.

19. В отношении предполагавшегося посещения Комитетом Юго-Западной Африки министр иностранных дел отметил, что «особые и срочные задачи», порученные Комитету, предлагают проведение на месте расследования, касающегося вопросов, на которые обращено особое внимание в исковых делах, находящихся на рассмотрении Международного Суда. Он заявил, что такое поручение естественно особенно беспокоит и тревожит его правительство, поскольку оно является прямым нарушением принципа *sub judice*. В связи с намечавшимся посещением территории он также отметил, что один из членов Комитета «фактически является в этом деле представителем жалобщика».

20. Далее министр иностранных дел отметил, что намечавшееся посещение Южной Африки противоречило бы порядку, применявшемуся при мандатной системе, и что оно «даже не относится к функциям надзора, предусмотренным в консультативном заключении, которое Международный Суд вынес в 1950 году». Министр высказал мнение, что такое посещение выходило бы далеко за пределы каких-либо полномочий, на которые Организация Объединенных Наций может претендовать, как на полномочия, вытекающие либо из установленного принципа, либо из прецедента, созданного Лигой Наций.

21. Что же касается выраженного Комитетом намерения посетить территорию, «чтобы предоставить населению возможность изложить свое мнение», то министр заявил, что его правительство категорически протестует против намека на то, что Комитет Организации Объединенных Наций имеет право опрашивать жителей территории, «поскольку такой порядок не допускался при мандатной системе».

22. Министр указал, что содержащееся в резолюции 1596 (XV) заявление, что положение в Юго-Западной Африке является угрозой или потенциальной угрозой для международного мира и безопасности, «ложно и нелепо и явно делается с целью обойти утверждение правительства Южно-Африканского Союза, что настоящий вопрос все еще находится на рассмотрении Международного Суда».

МНЕНИЕ КОМИТЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО ПИСЬМА ЮЖНОАФРИКАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ОТ 10 МАЯ 1961 ГОДА

23. Комитет глубоко сожалеет, что в своем письме от 10 мая 1961 г. министр иностранных дел, желая оправдать продолжающийся отказ его правительства выполнять постановления Организации Объединенных Наций, а также решение его правительства воспрепятствовать посещению Комитетом мандатной территории, вновь выдвигает давно известные доводы, которые так часто и с полным основанием отвергались Генеральной Ассамблеей. Препятствуя Комитету посетить территорию по поручению Генеральной Ассамблеи, южноафриканское правительство тем самым лишает туземных жителей этой территории их законных прав быть выслушанными по вопросу об их будущем, а также препятствует осуществлению надзора со стороны Организации Объединенных Наций, — и все это несмотря на общие протесты всех слоев коренного населения, всех политических лидеров и политических беженцев, а также всех петиционеров из Юго-Западной Африки, которые настоятельно просили и требовали, чтобы Комитет посетил территорию, несмотря на позицию, занятую правительством Южно-Африканского Союза. Даже муниципальный совет Виндхука (представляющий европейских избирателей столицы территории) и европейские местные органы управления в Свакопмунде («летней столице» территории) настаивали на том, чтобы южноафриканское правительство допустило Комитет в территорию.

24. Наконец, Комитет возражает против той формы, в которой министр иностранных дел позволил себе сделать замечания, касающиеся одного из членов Комитета.

ОТКАЗ ЮЖНОАФРИКАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА В ВЫДАЧЕ ВИЗ

25. На своем 167-м заседании 9 мая 1961 г. Комитет постановил, что заявления о выдаче виз его членам должны быть представлены южноафриканскому правительству на следующей неделе. В соответствии с этим визы были запрошены начальником Транспортной секции Организации Объединенных Наций в письме от 17 мая, направленном генеральному консульству Южно-Африканского Союза в Нью-Йорке. В этом письме в адрес генерального консульства сообщалось, что члены Комитета должны выехать из Нью-Йорка между 25 и 30 мая для выполнения официальной миссии Организации Объеди-

ненных Наций, предпринимаемой в соответствии с резолюцией 1596 (XV).

26. В письме от 25 мая 1961 г. генеральный консул сообщил начальнику Транспортной секции Организации Объединенных Наций, что затребованные визы не могут быть выданы по причинам, указанным в письме министра иностранных дел 10 мая на имя Генерального Секретаря.

НАМЕЧАВШАЯСЯ ПОЕЗДКА В ЮЖНУЮ АФРИКУ

27. После рассмотрения вопроса о создавшемся положении вследствие отказа южноафриканского правительства сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и его последующего отказа в выдаче виз Комитет решил отправиться в Южную Африку, для того чтобы обсудить с южноафриканским правительством практические меры для проведения в жизнь резолюции Генеральной Ассамблеи. В соответствии с этим Комитет послал 14 июня 1961 г. следующую телеграмму на имя южноафриканского министра иностранных дел:

«Комитет по Юго-Западной Африке решил отправиться в течение последней недели июня 1961 года или приблизительно в это время в Южно-Африканскую Республику, чтобы обсудить с представителями Вашего правительства практические меры для возможно более полного и быстрого осуществления резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи. Поэтому Комитет просит Ваше правительство предоставить для этой цели визы членам указанного Комитета и будет Вам признателен за скорый ответ».

28. После своего прибытия в Гану Комитет послал еще одну телеграмму, в которой он сообщил министру иностранных дел о своем прибытии в Аккру, где он ожидал ответа на свою телеграмму, посланную 14 июня, и где он собирался оставаться до 28 июня. Вместо того, чтобы послать ответ непосредственно Комитету, и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций сообщил в своем письме на имя Генерального Секретаря, что его правительство не может согласиться на предполагавшийся приезд Комитета для обсуждения указанных выше мер.

РЕШЕНИЕ ОТПРАВИТЬСЯ В ЮГО-ЗАПАДНУЮ АФРИКУ БЕЗ СОДЕЙСТВИЯ СО СТОРОНЫ ЮЖНОАФРИКАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА

29. После обсуждения этого последнего отказа

южноафриканского правительства допустить Комитет в Южную Африку для обсуждения практических мер в целях выполнения особых и срочных задач, порученных ему согласно резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи, Комитет принял в Аккре 29 июня 1961 г. следующее решение:

«Комитет по Юго-Западной Африке, который неоднократно и тщетно пытался заручиться сотрудничеством южноафриканского правительства в связи со своими попытками добиться полного осуществления резолюций 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, подтверждает свое твердое намерение отправиться в Юго-Западную Африку даже без содействия со стороны южноафриканского правительства. Комитет надеется, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций и государства-члены Организации предоставят ему соответствующие обслуживание и помощь, которые могут понадобиться Комитету для достижения этой цели. Осуществление его решения будет зависеть от той помощи и того обслуживания, которые будут ему предоставлены государствами-членами Организации».

30. Это решение было впоследствии, в основных чертах изложено Комитетом в его сообщении для печати от 3 июля 1961 года.

СООБЩЕНИЕ, ПОСЛАННОЕ КОМИТЕТОМ 5 ИЮЛЯ 1961 Г. НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

31. Тем временем, на основании сведений, полученных в результате бесед с политическими беженцами из Юго-Западной Африки и Южной Африки, и совещаний с представителями правительства в Аккре, Комитет, после тщательной оценки положения даже на этой ранней стадии, пришел к убеждению, что позиция южноафриканского правительства в отношении миссии Комитета в Юго-Западной Африке и нарушение прав человека и человеческого достоинства, от которого страдает народ Юго-Западной Африки, в частности вследствие жестокого применения политики апартеида, вызвали глубокое возмущение у всех африканских народов, которое, если не будут своевременно приняты меры для устранения его причин, неизбежно скоро поведет к взрыву, который создаст угрозу для мира и безопасности в Африке. Комитет также убежден в том, что ввиду настроения африканцев необходимы, пока еще не поздно, решительные действия.

32. Начиная с 26 июня, Комитет обсуждал вопрос о необходимости информировать Генерального Секретаря об этом положении. Комитет считал, что позиция, занятая южноафриканским правительством в отношении предполагавшейся поездки Комитета в Юго-Западную Африку, сама по себе оправдывает такую меру. Ввиду этих обстоятельств Комитет постановил 30 июня сообщить Генеральному Секретарю о создавшемся положении.

33. В соответствии с этим Комитет сообщил Генеральному Секретарю в телеграмме, посланной 5 июля 1961 г.,¹⁰ нижеследующее о создавшемся положении:

«Комитет по Юго-Западной Африке считает необходимым, ввиду серьезности положения, создавшегося в отношении Юго-Западной Африки, сообщить Генеральному Секретарю, в соответствии с функциями, возложенными на него статьей 99 Устава, что создано чрезвычайно опасное положение вследствие позиции, занятой правительством Южно-Африканской Республики, которое игнорирует резолюции 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, равно как и другие ее резолюции и консультативные заключения Международного Суда, относящиеся к Юго-Западной Африке, а также вследствие отказа Южно-Африканской Республики допустить Комитет в мандатную территорию с целью обследования существующего положения, наблюдения за выполнением условий мандатного соглашения и расследования случаев нарушения прав человека и унижения человеческого достоинства, от которого страдает народ Юго-Западной Африки, в частности из-за жестокого применения политики апартеида в нарушение священного долга, о котором говорится в статье 22 Пакта Лиги Наций и в мандате на Юго-Западную Африку. Все это, согласно информации, до сих пор полученной Комитетом от политических беженцев из мандатной территории и прилегающих к ней районов, а также информации, полученной из достоверных источников в других частях Африки, вызывает самое глубокое возмущение среди всех африканских народов, которое, если не будут своевременно приняты меры для устранения его причин, неизбежно скоро приведет к взрыву, который

¹⁰ Полный текст телеграммы, которая была передана Генеральным Секретарем Совету Безопасности, вместе с соответствующей перепиской, воспроизведенной в документах S/4854 и Add.1, содержится в приложении III к настоящему докладу.

создаст угрозу для мира и безопасности в этом районе. Все африканцы, чрезвычайно взволнованные происходящим, глубоко убеждены в том, что имеется предел человеческому терпению и выносливости и что наступило время для решительных международных действий, пока еще не поздно».

34. Комитет далее заявил, что он считает срочно необходимым немедленно уведомить государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций, и соответствующие органы Организации Объединенных Наций о непосредственной опасности для международного мира и безопасности, создавшейся вследствие ухудшающегося положения в Юго-Западной Африке, чтобы они могли своевременно принять меры в международном масштабе для ликвидации этого опасного положения и таким образом позволить Комитету выполнить возложенную на него особо важную и срочную миссию в мандатной территории возможно полнее и быстрее, даже при отсутствии содействия со стороны правительства Южно-Африканской Республики. Тем временем, добавил Комитет, он будет продолжать изыскивать по мере своих сил пути и способы, которые позволят провести в жизнь возможно полнее и быстрее резолюцию 1596 (XV), и с этой целью будет, помимо всего прочего, заслушивать показания беженцев в Гане, Бечуаналенде, Танганьике и Объединенной Арабской Республике, а также в других странах и территориях, если Комитет получит приглашение их посетить.

МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

35. В сообщении, препровожденном Генеральному Секретарю и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций¹¹ при письме от 7 июля 1961 г., министр иностранных дел Южно-Африканской Республики заявил, что предполагается, что Комитет выедет в следующую субботу, направляясь к границе Юго-Западной Африки, и уведомил Генерального Секретаря о том, что «если члены Комитета или другие члены этой группы попытаются незаконно перейти границу Юго-Западной Африки», то его правительство «будет вынуждено, хотя и очень неохотно, воспрепятствовать такой попытке». Министр заявил, что если Комитет Организации Объединенных Наций будет

¹¹ Текст сообщения воспроизведен в приложении I, № 10.

пытаться проникнуть в территорию после отказа в визах, то такое действие «вовлечет Организацию Объединенных Наций в акт агрессии».

36. Это письмо было переслано Генеральным Секретарем Комитету, который получил его в Солсбери 8 июля. В то же время Комитет был уведомлен о других заявлениях министра иностранных дел Южно-Африканской Республики, а именно, что члены Комитета будут арестованы и высланы, если они пересекут границу Юго-Западной Африки. В других сообщениях также указывалось, что южноафриканские полиция и вертолеты патрулируют границу между Юго-Западной Африкой и Бечуаналендом, чтобы воспрепятствовать въезду Комитета в пределы территории. Таким образом Комитет убедился в том, что речь идет о применении южноафриканским правительством силы против одного из органов Организации Объединенных Наций, что требует вмешательства компетентных органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать Комитету возможность выполнить возложенную на него задачу.

МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ

37. После заслушания показаний беженцев из Юго-Западной Африки и других петиционеров в Дар-эс-Саламе и в Каире, что дало Комитету возможность получить дополнительную информацию о военных приготовлениях южноафриканского правительства в мандатной территории и о настроении африканцев (см. пункты 80-90), причем эта информация указывала на обострение положения, Комитет сообщил Председателю Совета Безопасности о дальнейших событиях, имевших место после того, как он отправил 5 июля телеграмму на имя Генерального Секретаря.

38. Переданным по телеграфу письмом от 25 июля 1961 г.¹² Комитет, сославшись, среди прочего, на резолюции 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, в частности на пункт 7 последней резолюции, известил Председателя Совета Безопасности о создавшемся положении, а также о том, что он считает необходимым срочно созвать Совет Безопасности для принятия мер, которые позволили бы Комитету полностью выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы быстро положить конец опасному положению, создавшемуся в отношении Юго-Западной Африки.

¹² Текст телеграммы воспроизведен в приложении IV.

В. Рассмотрение альтернативных способов проведения в жизнь резолюций 1568 (XV) и 1596 (XV)

39. 8 мая 1961 г. Комитет начал рассмотрение вопроса об альтернативных способах получения дополнительной информации о положении в Юго-Западной Африке в том случае, если он не сможет произвести расследование в пределах самой Юго-Западной Африки. Одновременно он рассмотрел возможность получения дополнительной информации о положении в Юго-Западной Африке и в соседних территориях, т.е. в Анголе и Бечуаналенде, а также путем опроса беженцев из Юго-Западной Африки, которые могут находиться в этих территориях и в других районах Африки.

40. Чтобы выяснить вопрос о целесообразности посещения соседних территорий и других африканских районов, вне пределов Юго-Западной Африки, если бы Комитет не смог провести расследование в пределах самой мандатной территории, Комитет решил обратиться к правительству различных африканских государств и территорий с просьбой сообщить ему, находятся ли в этих странах беженцы из Юго-Западной Африки

ЗАСЛУШАНИЕ ЗАЯВЛЕНИЙ ПЕТИЦИОНЕРОВ В НЬЮ-ЙОРКЕ

41. На 168-м заседании, состоявшемся 10 мая, Комитет постановил разрешить г-ну Мбурумба Керина, пастору Маркусу Куперу и г-ну Якобу Кухангуа выступить с устными заявлениями. Эти петиционеры выступили в Комитете на 168-м и 169-м заседаниях.

42. Они настаивали на том, чтобы Комитет направился прямо в Юго-Западную Африку, несмотря на то, что ему было отказано в разрешении посетить территорию. Они были уверены в том, что африканские государства-члены Организации окажут ему содействие. Они также полагали, что Комитету следует прибыть в Юго-Западную Африку до 31 мая ввиду быстрого ухудшения положения в территории и того факта, что там ожидалась демонстрация против провозглашения Южно-Африканской Республики.

43. По мнению петиционеров, даже в том случае, если южноафриканское правительство воспрепятствует въезду Комитета в территорию, тот факт, что Комитет пытался ее посетить,

ободрит население территории и повысит престиж Организации Объединенных Наций во всей Африке.

44. Что же касается беженцев из Юго-Западной Африки, которые могли бы оказаться в других районах Африки, то г-н Керина сообщил Комитету, что Южноафриканский объединенный фронт, деятельность которого распространяется на Южную Африку и Юго-Западную Африку, имеет отделения в Дар-эс-Саламе, Каире и Аккре и что там находятся также члены Народной организации Юго-Западной Африки. По мнению гг. Керина и Кухангуа, эти беженцы из Юго-Западной Африки, ввиду того что они сравнительно недавно покинули территорию, могли бы дать Комитету более полную информацию относительно существующего положения, чем петиционеры, выступавшие в Нью-Йорке. Однако, по их мнению, было бы нежелательным, чтобы Комитет заслушал заявления одних только африканцев, и они считают, что ему следует направиться в Юго-Западную Африку для того, чтобы опросить представителей всех групп населения, включая европейцев.

45. Что же касается Бечуаналенда, то г-н Керина сообщил Комитету, что живущие в обеих странах гереро постоянно поддерживают между собой связь и что наблюдается значительное движение через границу. Однако южноафриканское правительство, вероятно, примет еще более решительные меры, чтобы воспрепятствовать переходу африканцев через границу в Бечуаналенде в то время, когда там будет находиться Комитет. Г-н Кухангуа сомневался в том, что Комитет будет в состоянии защитить, после их возвращения в мандатную территорию, тех юго-западных африканцев, которым все же удалось бы перейти границу для встречи с членами Комитета.

СООБЩЕНИЕ, НАПРАВЛЕННОЕ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ ОРГАНИЗАЦИИ, ОТНОСИТЕЛЬНО ПРЕБЫВАНИЯ В ДРУГИХ АФРИКАНСКИХ СТРАНАХ БЕЖЕНЦЕВ ИЗ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ

46. После дальнейшего обсуждения целесообразности посещения некоторых районов Африки, вне пределов Юго-Западной Африки, для получения информации, касающейся положения в территории, в том случае если Комитет не сможет посетить территорию, Комитет на 172-м заседании 17 мая одобрил следующий текст телеграммы, посланной председателем Комитета некоторым правительствам:

«Ссылаясь на пункт в резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащий просьбу о том, чтобы государства-члены Организации оказали Комитету по Юго-Западной Африке такую помощь, какая может ему потребоваться, Комитет будет признателен за сообщение ему следующих сведений: а) находятся ли в настоящее время в Вашей стране беженцы из Юго-Западной Африки, которые могли бы помочь Комитету в выполнении резолюции Генеральной Ассамблеи, и, в случае положительного ответа, б) какую помощь и какое обслуживание Ваше правительство могло бы предоставить Комитету, если бы он решил посетить Вашу страну для опроса беженцев во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи».

47. В соответствии с решением, принятым затем Комитетом на 173-м заседании, 19 мая была послана телеграмма всем государствам-членам Организации Объединенных Наций в Африке, за исключением правительств Ганы и Южной Африки. Такая же телеграмма с некоторыми изменениями была направлена Португалии в отношении Анголы и Мозамбика и Соединенному Королевству в отношении Бечуаналенда, Танганьики и Федерации Родезии и Ньясаленда.

ПОЛУЧЕННОЕ КОМИТЕТОМ ПРИГЛАШЕНИЕ ПОСЕТИТЬ ГАМУ

48. 17 мая Комитет получил приглашение Президента Ганы, от него лично и от имени правительства Ганы, остановиться на несколько дней в Гане во время поездки в Юго-Западную Африку, «с тем чтобы Комитет мог получить чрезвычайно важные сведения от политических лидеров этой территории, находящихся в данное время в Гане». Это приглашение, полученное Комитетом в письме от 16 мая от постоянного представителя Ганы при Организации Объединенных Наций, было, как указано в письме, сделано в соответствии с пунктом 6 резолюции 1596 (XV).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА НАПРАВИТЬСЯ В АФРИКУ

49. Обсудив этот вопрос на заседаниях 174-176, состоявшихся 19, 22 и 23 мая, Комитет, принимая во внимание информацию, сообщенную в письме, содержавшем приглашение Президента и правительства Ганы, на 176-м заседании решил, что только в самой Африке ему удастся возможно полнее провести в жизнь резолюцию 1596 (XV). Комитет поэтому принял это пригла-

шение, о чем его председатель 23 мая 1961 г. и уведомил письмом постоянного представителя Ганы.

50. На своем 176-м заседании Комитет также решил просить о выдаче виз на въезд в Бечуаналенд, Танганьiku, Северную Родезию и Южную Родезию и в Анголу, не предвещая вопроса о поездке в любую из этих территорий. После этого начальник Транспортной секции Организации Объединенных Наций направил генеральному консулу Португалии и Британскому паспортному бюро в Нью-Йорке письма, датированные соответственно 2 и 5 июня, с просьбой о выдаче виз.

ОТВЕТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРЕБЫВАНИЯ В НЕКОТОРЫХ РАЙОНАХ АФРИКИ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД ИХ УПРАВЛЕНИЕМ, БЕЖЕНЦЕВ ИЗ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ

51. В ответе, полученном от Объединенной арабской Республики на телеграмму Комитета от 19 мая, указано, что в Каире также живут беженцы из Юго-Западной Африки и что правительство Объединенной Арабской Республики будет приветствовать приезд Комитета. Хотя в ответах, полученных от других независимых африканских государств, было указано, что в их странах нет беженцев из мандатной территории, многие из них выразили желание оказать содействие Комитету в выполнении им резолюции 1596 (XV), если Комитет этого пожелает.

52. Постоянный представитель Португалии при Организации Объединенных Наций письмом от 29 мая 1961 г. сообщил Комитету, что его правительство, желая сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, произвело расследование и может заявить, что в Анголе и в Мозамбике нет беженцев из Юго-Западной Африки.

53. Постоянный представитель Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций письмом от 29 мая сообщил Комитету, что были приняты меры для получения ответов на вопросы Комитета и что они будут ему сообщены, как только будут получены.

54. Письмом от 9 июня постоянный представитель Соединенного Королевства известил Комитет, что, согласно сообщению правительства Танганьики, в этой стране, насколько известно, живут шесть беженцев из Юго-Западной Африки, и заявил, что просьба о выдаче виз для въезда

в Танганьiku будет удовлетворена. В этом письме далее говорится, что правительство Танганьики охотно будет всячески помогать Комитету и предоставит ему необходимое обслуживание, если Комитет решит остановиться в Дар-эс-Саламе.

55. Постоянный представитель также сообщил Комитету в том же письме, что правительства Федерации Родезии и Ньясаленда и протектората Бечуаналенд сообщили, что на территории этих стран нет беженцев из Юго-Западной Африки и что поэтому никаких мер не принято в связи с просьбой о выдаче соответствующих виз.

НАМЕЧАВШЕЕСЯ ПОСЕЩЕНИЕ АНГОЛЫ В БЕЧУАНАЛЕНДЕ

56. Несмотря на то что в сообщениях соответствующих правительств было сказано, что в Анголе и в Бечуаналенде нет беженцев из Юго-Западной Африки, Комитет считал, что ему все же, возможно, удастся получить полезные сведения о положении в Юго-Западной Африке в этих двух граничащих с ней территориях.

57. В отношении Анголы Комитету было известно, что граница Анголы с Юго-Западной Африкой разделяет племя овамбо и что многочисленные овамбо из Анголы ежегодно вербуются на работы по контракту в Юго-Западную Африку и по истечении контракта возвращаются в Анголу. В Бечуаналенде проживает около 15 000 гереро — выходцев из Юго-Западной Африки, которые нашли убежище в Бечуаналенде во время германского управления Юго-Западной Африкой после издания приказа об истреблении¹³ всех гереро в Юго-Западной Африке; с тех пор они поддерживают тесную связь со своим племенем в мандатной территории. Учитывалась также возможность, что жители Юго-Западной Африки снесутся с Комитетом в какой-либо из этих территорий.

58. На 186-м заседании 15 июня 1961 г., получив отказ в выдаче виз для въезда в Юго-Западную Африку, Комитет решил еще раз обра-

¹³ Численность племени гереро, насчитывавшего в 1904 году, по предположительным подсчетам от 80 000 до 90 000 человек, сократилась по данным переписи 1911 года до 15 130 человек, после того как в 1904 году генерал-лейтенант фон-Трота издал приказ об его истреблении. (См. Report on the Natives of South-West Africa and Their Treatment by Germany, published by His Majesty's Stationery Office, London, 1918, Cmd. 9146.)

таться с просьбой о том, чтобы его допустили в Анголу и Бечуаналенд. В письмах от 15 июня на имя постоянных представителей Португалии и Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций Комитет выразил признательность за готовность их правительств помочь Комитету в выполнении резолюции 1596 (XV). Комитет заявил, что ввиду положения этих территорий, которые граничат с Юго-Западной Африкой, он считает крайне необходимым их посетить, чтобы иметь возможность выполнить упомянутую резолюцию, и просил соответствующие правительства выдать ему необходимые визы.

59. Ответным письмом от 16 июня 1961 г. заместитель постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций, сославшись на свое предыдущее сообщение Комитету относительно беженцев в Анголе, заявил:

«Положение остается неизменным, и португальское правительство имеет возможность заверить Комитет по Юго-Западной Африке, что в португальских заморских провинциях Ангола и Мозамбик нет лиц, которые имели бы какое-либо отношение к работе Комитета по Юго-Западной Африке.

При этих обстоятельствах прежний ответ португальского правительства Комитету по Юго-Западной Африке по этому вопросу остается в силе, и нет никаких оснований для изменения первоначального ответа».

60. Учитывая позицию португальского правительства и положение в Анголе, Комитет не делал никаких новых попыток посетить Анголу.

ПОЛОЖЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ БЕЧУАНАЛЕНДА

61. Письмом от 19 июня 1961 г.¹⁴ постоянный представитель Соединенного Королевства заявил, что, поскольку по имеющимся данным, в Бечуаналенде нет беженцев из Юго-Западной Африки, его правительство хотело бы получить «дальнейшие сведения о том, что именно члены Комитета предполагают делать для осуществления резолюции 1596 (XV) во время их посещения территории и какое обслуживание им в связи с этим может понадобиться». Телеграммой, посланной 22 июня из Аккры, Комитет сообщил

¹⁴ Переписка с правительством Соединенного Королевства воспроизведена в приложении V.

в ответ Соединенному Королевству, что он «предполагает направиться в Маун и Ганзи для получения сведений, в особенности от жителей Бечуаналенда из племени гереро, выходцев из Юго-Западной Африки, ввиду тесной связи, существующей между гереро, живущими в обеих территориях, а также от других выходцев из любой части Юго-Западной Африки, с которыми Комитет может установить контакт в этих районах». Комитет также заявил, что если невозможно организовать поездку всей группы в Маун, то часть группы останется в восточной части Бечуаналенда, ожидая разрешения на въезд в Юго-Западную Африку, или возвращении остальной части группы, выехавшей в Маун и Ганзи.

62. После отказа южноафриканского правительства принять Комитет для обсуждения практических мероприятий по проведению в жизнь резолюции 1568 (XV) Комитет телеграммой от 26 июня сообщил Соединенному Королевству, что, поскольку южноафриканское правительство по-прежнему отказывается допустить Комитет в Юго-Западную Африку, Комитету будет абсолютно необходимо направиться в Бечуаналенд для продолжения своего обследования, так как Бечуаналенд граничит с Юго-Западной Африкой, и, помимо прочих соображений, Комитету известно, что там живут 15 000 гереро, поддерживающих постоянный контакт и связь с племенем гереро, живущим в Юго-Западной Африке. Поэтому Комитет повторил свою настоятельную просьбу о выдаче ему виз для въезда в Бечуаналенд и для поездки по Южной Родезии.

63. Ввиду того что Комитету не удалось получить виз для поездки в Бечуаналенд, несмотря на повторные просьбы, обращенные к правительству Соединенного Королевства, Комитет решил отложить свой отъезд из Аккры, который был первоначально назначен на 28 июня.

64. Наконец, письмом от 29 июня Соединенное Королевство сообщило Комитету, что будут выданы визы и обеспечено другое обслуживание о предоставлении которого Комитет ходатайствовал, чтобы иметь возможность посетить Бечуаналенд. В письме добавлялось, что, как Соединенное Королевство понимает из телеграммы Комитета от 22 июня, «Комитет не намерен въезжать в Юго-Западную Африку без разрешения южноафриканского правительства». Визы для посещения Комитетом Бечуаналенда были выданы 3 июля 1961 года.

65. Незадолго до его отъезда в Солсбери Ко-

митету было предложено устно и письмом от 4 июля подтвердить правильность толкования Соединенным Королевствам телеграммы Комитета от 22 июня, согласно которому «Комитет или какая-либо часть его не намерены въезжать в Юго-Западную Африку без разрешения южноафриканского правительства». В письме далее указывалось, что «правительство Соединенного Королевства не может помочь членам Комитета в отношении въезда в Юго-Западную Африку против определенного желания управляющей власти. Правительство знает, что в резолюции 1596 (XV) Комитету даны инструкции посетить Юго-Западную Африку, если необходимо, без содействия со стороны южноафриканского правительства, но Соединенное Королевство сознательно воздержалось от голосования по этому пункту и не считает себя сколько-нибудь связанным им». Тем временем в печати появилось сообщение о заявлении министра иностранных дел Южноафриканской Республики о том, что Соединенное Королевство заверило его правительство, что Комитету не будет разрешено въехать в Юго-Западную Африку из Бечуаналенда.

66. 6 июля помощник министра Соединенного Королевства по сношениям со странами Британского содружества уведомил Палату общин о том, что, удовлетворяя просьбу Комитета о предоставлении ему возможности посетить Протекторат, правительство Соединенного Королевства «не наложило ограничений и не поставило никаких условий в связи с деятельностью Комитета в пределах протектората». ¹⁵

67. Комитет, по прибытии в Солсбери 7 июля, был уведомлен письмом от того же числа, что Соединенное Королевство не сможет предоставить ему необходимое обслуживание для его поездки в Бечуаналенд, если не будет получено подтверждение, о котором оно просило в письме от 4 июля. Ответным письмом от 8 июля Комитет сообщил Соединенному Королевству, что в телеграмме от 22 июня 1961 г. ясно изложена цель поездки в Бечуаналенд. Он также сообщил Соединенному Королевству, что «не может согласиться ни с какой интерпретацией, ни с каким толкованием, не соответствующим полномочиям Комитета, согласно резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи». Комитет выразил надежду, что правительство Соединенного Королевства обеспечит ему обслуживание, которое оно ранее согласилось ему предоставить.

¹⁵ United Kingdom, *Weekly Hansard*, No. 529, col. 1633.

68. В письме от 9 июля Соединенное Королевство заявило, «что въезд в Юго-Западную Африку из Бечуаналенда без разрешения управляющей власти, независимо от постановлений резолюции 1596 (XV), будет незаконным актом», и сообщило Комитету, что Соединенное Королевство «как власть, ответственная за поддержку законности и порядка в Бечуаналенде, которая несет основную ответственность перед жителями этой территории, не сможет предоставить обслуживание в связи с посещением Бечуаналенда без получения того заверения, о котором она просила», и что ранее выданные визы временно считаются недействительными.

69. В ответном письме от 11 июля Комитет заявил, что он глубоко сожалеет, что правительство Соединенного Королевства решило отменить выданные визы и отказаться от предложения предоставить Комитету обслуживание в связи с его запланированной поездкой в Бечуаналенд. Комитет напомнил, что после того, как в письме от 19 июня Комитету было предложено сообщить дальнейшие сведения о том, что он предполагает делать для осуществления резолюции 1596 (XV) во время своего посещения Бечуаналенда, Комитет ясно заявил о своих планах и о целях посещения Бечуаналенда в следующих словах: «Комитет предполагает направиться в Маун и Ганзи для получения сведений, в особенности от жителей Бечуаналенда из племени гереро, выходцев из Юго-Западной Африки, ввиду тесной связи, существующей между гереро, живущими в обеих территориях, а также от других выходцев из любой части Юго-Западной Африки, с которыми Комитет может установить контакт в этих районах».

70. В письме Комитета было указано, что после получения этого ответа правительство Соединенного Королевства выдало визы и предложило обслуживание, о котором просил Комитет. Комитет указал, что приходится сожалеть о том, что Соединенное Королевство «теперь предполагает, что Комитет — орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций — может совершить «незаконный акт» при проведении в жизнь резолюции Генеральной Ассамблеи, а также что на этом основании временно отменяются визы и предложение о предоставлении обслуживания. Кроме того, Комитет указал, что обслуживание, о предоставлении которого Комитет просил правительство Соединенного Королевства, ограничиваться тем, что абсолютно необходимо для выполнения Комитетом указанных выше планов и задач.

71. Комитет сообщил Верховному комиссару, что, если правительство Соединенного Королевства не будет сотрудничать с Комитетом и не предоставит ему обещанной помощи, Комитет не сможет выполнить порученные ему задачи в Бечуаналенде и будет вынужден продолжать свою работу в других частях Африки. Наконец, повторив содержание своего письма от 8 июля 1961 г., Комитет выразил надежду, что правительство Соединенного Королевства найдет возможным изменить свою позицию.¹⁶

¹⁶ Ответ Верховного комиссара в Солсбери от 14 июля 1961 г. был получен после возвращения Комитета в Нью-Йорк. В письме не было никаких ука-

72. Сознавая, что правительство Соединенного Королевства не намерено облегчить поездку Комитета в Бечуаналенд, Комитет пришел к выводу, что бесполезно дольше оставаться в Солсбери, и поэтому 12 июля направился в Дар-эс-Салам.

73. Комитет глубоко сожалеет о позиции, занятой властями Соединенного Королевства и выразившейся в аннулировании виз и в отказе от предоставления обслуживания, ранее обещанного ему в Аккре, для предполагавшегося посещения Бечуаналенда.

заний на изменение позиции, занятой Соединенным Королевством.

III. БЕСЕДЫ С БЕЖЕНЦАМИ ИЗ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ И С ДРУГИМИ ПЕТИЦИОНЕРАМИ

74. Во время своего посещения Аккры, Дар-эс-Салама и Каира в период между 21 июня и 25 июля 1961 г. Комитет расспросил следующих частных лиц и представителей политических организаций. За исключением пяти петиционеров, которые раньше выступали на заседаниях Генеральной Ассамблеи, приведены краткие биографические данные, отражающие теневые стороны управления Юго-Западной Африкой.

Беженцы из Юго-Западной Африки и Аккры

а) Г-н Тунгуру Хуарака, член Национального союза Юго-Западной Африки, выехал из Юго-Западной Африки в 1960 году, после того как правительством Ганы ему была предоставлена стипендия, а южноафриканское правительство отказало ему в выдаче паспорта. Он учился в Тамальской средней школе в Гане.

б) Г-н Уаджя Каукуету, заместитель председателя Национального союза Юго-Западной Африки, выехал из Юго-Западной Африки без паспорта в конце 1960 года и учился в Швеции благодаря полученной стипендии; несколько лет тому назад, когда он хотел воспользоваться стипендией, предложенной ему в Соединенных Штатах, ему было отказано в выдаче паспорта.

с) Г-н Чарльз Каураиса, член Национального союза Юго-Западной Африки, был учителем в Юго-Западной Африке и выехал из страны в 1960 году без паспорта; учился в Швеции благодаря полученной стипендии.

д) Г-н Мбурумба Керина, член Исполнительного комитета Народной организации Юго-Западной Африки.

е) Г-н Яриретунду Козонгизи, представитель Национального союза Юго-Западной Африки.

ф) Г-н Сэм Нуджوما, председатель Народной организации Юго-Западной Африки.

Другие петиционеры в Аккре

г) Г-н Теннисон Макиване, южноафриканец, член Национального исполнительного органа Африканского национального конгресса Южной Африки и Исполнительного комитета Всеафриканской народной конференции.

h) Г-н Энок Мбудльу Мбеле, южноафриканец, делегат Комитета сельских районов административного округа банту Восточного Пондоленда.

и) Г-н Питер Х. Молотси, южноафриканец, член Национального исполнительного комитета Панафриканского конгресса Южной Африки.

j) Г-н Питер Рабороко, южноафриканец, член Национального рабочего комитета и Национального исполнительного комитета и секретарь по вопросам образования при Панафриканском конгрессе Южной Африки, учитель по профессии (получил ученую степень бакалавра искусств в университете Южной Африки).

к) Пастор Майкель Скотт.

*Беженцы из Юго-Западной Африки в
Дар-эс-Саламе*

а) Г-н Эмил Апполус, член Народной организации Юго-Западной Африки, бывший редактор газеты «Саус Вест ньюс», первой африканской газеты в территории, выехал из Юго-Западной Африки в марте 1960 года вместе со своей женой г-жой Путусе Апполус, которая согласно приказу подлежала высылке (см. ниже). В Северной Родезии он был передан южноафриканским властям за то, что выехал за пределы Бечуаналенда без южноафриканского паспорта. В Южной Африке он был выпущен на поруки и бежал в Дар-эс-Салам, куда он прибыл 24 декабря 1960 года. Во время пребывания Комитета в Дар-эс-Саламе, он работал в качестве репортера.

б) Г-жа Путусе Апполус, член Народной организации Юго-Западной Африки, выехала в Юго-Западную Африку из Южной Африки. Она жила четыре года в Юго-Западной Африке, где она работала в качестве медицинской сестры в различных районах «полицейской зоны» до того, как ее выслали из Юго-Западной Африки в марте 1960 года как нежелательную личность. Вначале ей было приказано покинуть территорию в двадцать четыре часа, но затем этот срок был продлен до семидесяти двух часов, хотя она имела маленького ребенка и была в то время беременна. Она выехала со своим мужем и дочерью в Бечуаналенд, где у нее были родственники. После рождения второго ребенка, получив от начальника округа в Бечуаналенде разрешение выехать за границу, она с семьей переселилась в Северную Родезию. Ее муж, будучи юго-западным африканцем, выехал из Бечуаналенда без требуемого южноафриканского паспорта, и в Северной Родезии его передали южноафриканским властям. Она же выехала со своими детьми в Дар-эс-Салам, куда она прибыла 9 октября 1960 г.; когда Комитет находился в Танганьике, она работала в больнице в качестве медицинской сестры.

с) Г-н Элизер Гауаксаб, член Народной организации Юго-Западной Африки, выехал из Юго-Западной Африки 7 июня 1960 г. без паспорта, чтобы продолжать образование вне учебной системы банту. Этот девятнадцатилетний учащийся из Виндхука окончил восемь классов средней школы (десять лет школьного образования) и получил свидетельство об окончании неполной средней школы. Он прибыл в Дар-эс-Салам 9

октября 1960 года. Он не учился из-за недостатка средств и искал помощи для продолжения своего образования.

д) Г-н Паул Хельмут, член Народной организации Юго-Западной Африки, выехал из территории без паспорта 31 марта 1961 г. и прибыл в Дар-эс-Салам 17 мая. Как «цветной» он имел возможность получать работу, недоступную для африканцев в Юго-Западной Африке. Он работал рыбаком в районе между Уолфиш-Бей и Кейптауном и за год до того, как он выехал из территории, он получил место станочника в южноафриканской компании «Метал бокс компани», где он зарабатывал 2 ф. 10 шилл. в неделю; молодые европейцы, которые поступили на эту фабрику металлических ящиков позднее его и которых он научил работать с машинами, зарабатывали до 14 южноафриканских фунтов. Он окончил шесть классов средней школы (восемь лет школьного обучения).

е) Г-н Ленард Лидкер, член Народной организации Юго-Западной Африки, родился в Овамболенде (Юго-Западная Африка), выехал из Юго-Западной Африки в сентябре 1959 года и прибыл в Дар-эс-Салам 22 февраля 1961 года. Он окончил пять классов средней школы (семь лет школьного обучения). До выезда из территории он работал шофером.

ф) Г-н Натаниэл Мбаева, секретарь по пропаганде и организационным вопросам Национального союза Юго-Западной Африки, выехал из территории 24 мая 1961 г. без паспорта и прибыл в Дар-эс-Салам 24 июня, вместе со своей женой. Он организовал Национальный союз Юго-Западной Африки в 1959 году и организовал бойкот пивной в африканской локации, который начался за несколько дней до инцидента со стрельбой в декабре 1959 года в виндхукской африканской локации. 30 октября 1959 г. за день до митинга, созданного властями, на котором африканцы выступили с протестом против их переселения в новую локацию Катутура, он был арестован за то, что он выехал из Виндхука и не явился к властям своевременно после своего возвращения. На третий день тюремного заключения он был доставлен в суд, который признал его виновным, оштрафовал на 1 южноафриканский фунт и приговорил к ссылке в туземный резерват Эпукиро, хотя он не имел там родственников, а его семья и его дом находились в Виндхуке. Он подал апелляционную жалобу на это решение, и 14 декабря 1959 г. предстал в суде перед тем же судьей, который

вынес первоначальный приговор. Судья подтвердил свое первоначальное решение, и г-н Мбаева был сослан в резерват Эпукиро, находящийся в северо-восточной части полицейской зоны». Во время своего пребывания в резервате он был без работы.

г) Г-н Соломон Мифима, член Народной организации Юго-Западной Африки из Овамболенда, выехал из территории 27 сентября 1959 г. и прибыл в Дар-эс-Салам 27 февраля 1961 года. Он окончил шесть классов средней школы (восемь лет школьного обучения) и работал в качестве рассыльного.

h) Г-н Питер Муэшиханге, член Народной организации Юго-Западной Африки, выехал из Юго-Западной Африки в апреле 1961 года. Он родился в Овамболенде (Юго-Западная Африка), прибыл впервые в «полицейскую зону» в качестве рабочего по контракту и зарабатывал там 1 шилл. 3 п. в день. Позднее он отправился в Южную Африку без официального разрешения, где он проработал один год в качестве промышленного рабочего и зарабатывал 2 ф. 10 шилл. в неделю, пока его не арестовали как туземца из другой страны, проживающего нелегально в Южной Африке; ему было приказано вернуться в Юго-Западную Африку. По возвращении в Юго-Западную Африку он был вновь арестован за активное участие в политических делах и ему было приказано вернуться в Южную Африку. Вместо этого, зная, что если он снова вернется в Южную Африку, то он вновь будет арестован, он пешком пробрался из Юго-Западной Африки в Бечуаналенд, а затем в Дар-эс-Салам. Образование он получил в миссионерской школе в Овамболенде, где его научили читать на родном языке и ничему другому; он выучился английскому языку с помощью своих друзей в «полицейской зоне», которые дольше его учились в школе.

i) Г-н Уильям Нелулу, член Народной организации Юго-Западной Африки, из Овамболенда, выехал из территории в 1959 году и прибыл в Дар-эс-Салам 17 мая 1961 г.; он работал шофером.

j) Г-н Зедекия Нгавируе, член Национального союза Юго-Западной Африки; до своего выезда из территории 24 мая 1961 г., без паспорта, был социальным работником в виндхукской африканской локации; был также основателем и редактором газеты «Саус Вест ньюс» — первой африканской газеты в территории, а в прош-

лом был учителем в Юго-Западной Африке. Он родился в Ватербергском восточном туземном резервате в Юго-Западной Африке, где он получил свое образование, окончив шесть классов средней школы; затем он поехал в Южную Африку для прохождения трехгодичного учительского курса; в 1952 году он выдержал экзамен на аттестат об окончании восьмиклассной средней школы (десять лет школьного образования) и был преподавателем в течение двух лет в Юго-Западной Африке. Затем он поступил в Йоганнесбурге в Институт подготовки к социальной работе, который в настоящее время закрыт, где он получил удостоверение о прохождении курса этого учебного заведения. У него есть большое желание продолжать свое образование, но нет средств. Он прибыл в Дар-эс-Салам 24 июня 1961 г. вместе со своей женой.

к) Г-н Андреас Шипанга, член Народной организации Юго-Западной Африки, из Виндхука, выехал из территории в сентябре 1959 года и прибыл в Дар-эс-Салам 24 декабря 1960 года. Он окончил шесть классов средней школы (восемь лет школьного обучения) и работал в территории в качестве официанта в гостинице.

Гереро из Бечуаналенда в Дар-эс-Саламе

l) Г-н Даниэл К. Мунамава, из Сехитвы, Бечуаналенд, родители которого бежали в Бечуаналенд после того, как немцами был издан приказ об истреблении племени гереро в Юго-Западной Африке; прибыл в Дар-эс-Салам 24 июня 1961 г. по британскому паспорту, чтобы явиться в Комитет по Юго-Западной Африке от имени вождя Кехараньо, с тем чтобы просить о содействии возвращению бечуаналендских гереро в Юго-Западную Африку, как только Южная Африка перестанет управлять этой территорией.

Другие петиционеры в Дар-эс-Саламе

m) Г-н Х. М. Базнер, белый южноафриканец, был членом южноафриканского сената с 1942 года по 1948 год и в течение почти тридцати лет был адвокатом в Южной Африке. По доброй воле уехал из Южной Африки в начале 1961 года и в настоящее время обосновался в Танганьике.

n) Г-жа Гертруд Матуга, южноафриканка, ездившая в Юго-Западную Африку, была опрошена Комитетом как медсестра, работавшая в Южной Африке.

о) Г-н Гаур Хадебе, южноафриканец, член Южноафриканского объединенного фронта, деятельность которого распространяется как на Южную Африку, так и на Юго-Западную Африку.

р) Г-н Джемс Дж. Хадебе, член Южноафриканского объединенного фронта.

Кроме того, в Комитет обратился с письменной петицией г-н А. К. Гуамбе из Мозамбика, председатель Национально-демократического союза Мозамбика. В Дар-эс-Саламе на заседаниях Комитета выступали также гг. Мбурумба Керина, Сэм Нуджома и пастор Майкель Скотт.

Беженцы из Юго-Западной Африки в Каире

а) Г-н Фан Исмаил Форзун, генеральный секретарь Народной организации Юго-Западной Африки.

б) Г-н Хиатцикунга Канджи, член Национального союза Юго-Западной Африки, выехавший из Юго-Западной Африки 6 августа 1960 г. для получения образования; он окончил начальную школу в Юго-Западной Африке и получил свидетельство об окончании неполной средней школы в Южной Африке. Он не подавал заявления о выдаче ему паспорта (податель заявления должен внести 100 южноафриканских фунтов), ввиду отказов в выдаче паспортов другим учащимся.

с) Г-н Мозес Катчиуонгуа, учащийся, окончил начальную школу и нуждается в стипендии для продолжения своего образования, выехал из Юго-Западной Африки в апреле 1959 года.

д) Г-н Катчимуина Веи, учащийся, получивший среднее образование в школе в Окахандье, в Юго-Западной Африке, научившийся английскому языку самостоятельно, выехал из Юго-Западной Африки 2 марта 1961 г. и желает получить стипендию для продолжения своего образования.

е) Г-н Люи Неленгани, вице-председатель Народной организации Юго-Западной Африки, бежал из Юго-Западной Африки 4 августа 1960 г., когда его высылали под конвоем в Анголу, хотя он является уроженцем Юго-Западной Африки. Его решили выслать потому, что он обратился с петицией в Организацию Объединенных Наций. Он никогда не учился в школе, так как там, где он жил, будучи мальчиком, школ не было.

Другие петиционеры в Каире

ф) Г-н Джеффри Сефако Мокока, южноафриканец, председатель отделения Панафриканского конгресса Южной Африки, выехал из Южной Африки, так как боялся, что он будет арестован и подвергнут пыткам.

г) Г-н Мзивандиле М. Л. Пилисо, южноафриканец, член Южноафриканского объединенного фронта, выехал из Южной Африки в 1950 году в Соединенное Королевство изучать фармацевтику и с тех пор был в Южной Африке только один раз.

Кроме того, в Комитет обратился с письменной петицией г-н Сэм Нсубуга, представитель Национального конгресса Уганды в Каире и международный секретарь Совета секретарей Организации солидарности африкано-азиатских народов.

А. Сводка данных о положении в Юго-Западной Африке, сообщенных беженцами и петиционерами или полученных из других источников

75. В связи с произведенным в Африке расследованием, предпринятым в соответствии с поручением, данным ему согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи, Комитет имел полную возможность выслушать заявления осведомленных лиц из числа беженцев, политических лидеров и петиционеров из мандатной территории и других стран, а также заявления ряда должностных лиц африканских стран и территорий относительно положения в Юго-Западной Африке. Все они в основном были одного и того же мнения относительно положения в территории во всех областях, считали его неудовлетворительным и опасным и указали на невыносимую обстановку, создавшуюся вследствие применения системы апартеида. Чтобы не повторяться, Комитет сделал выборку из заявлений опрошенных лиц, которые, по его мнению, лучше всего суммировали положение, как оно им представлялось, или же описывали какую-нибудь сторону дела, которая раньше не была отмечена. Комитет желает подчеркнуть, что все опрошенные им лица на всех стадиях выполнения им своей миссии неоднократно настаивали на том, чтобы он посетил Юго-Западную Африку и сам ознакомился с существующими там условиями, убедился в том, что там существуют принудительный труд и ограничение передвижения, не соблюдаются основные человеческие права и сво-

боды, увидел нищету и невежество, отдал себе отчет в наличии там аппарата принуждения и подчинения, поддерживаемого силой. Кроме того, по их мнению, присутствие в территории Комитета восстановит доверие населения к Организации Объединенных Наций и веру в нее, а также возродит надежду на то, что опасное положение будет быстро и мирно улажено без применения силы.

76. В то же время южноафриканское правительство, ответственное за создавшееся положение, до такой степени противится расследованию Комитетом положения в самой Юго-Западной Африке, что оно угрожало применить силу, чтобы воспрепятствовать прибытию Комитета в территорию.

1. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

77. Устные и письменные заявления опрошенных Комитетом лиц подтверждают, что южноафриканское правительство управляет мандатной территорией, совершенно не считаясь с принципами и целями мандатной системы. По словам этих лиц, интересы туземного населения полностью подчинены интересам державы-мандатария. Общее представление о положении в мандатной территории можно получить, ознакомившись с приведенным ниже заявлением г-на Зедекии Нгавируе, которое отражает взгляды почти всех других опрошенных лиц. Г-н Нгавируе покинул Юго-Западную Африку 24 мая 1961 г. по поручению Национального союза Юго-Западной Африки с целью сообщить Комитету основанные на непосредственных наблюдениях данные о существующих в территории условиях, и убедить Комитет в необходимости приложить все усилия для выполнения данного ему поручения:

«В настоящее время в Юго-Западной Африке вы увидите, что средний африканец голодает, не имеет крова, ходит почти голый или в лохмотьях, хотя необходимо удовлетворять эти нужды человека; средняя продолжительность жизни африканца — тридцать пять лет. Он находится в таких условиях, которые духовно не удовлетворяют его, которые действуют разлагающе, хотя благодаря своей внутренней динамической религии, может быть африканской религии, он полон надежд, обладает чувством собственного достоинства и проявляет большую целеустремленность в политической области. Вы найдете народ, борющийся за свое существование, борющийся за свое возрожде-

ние и за сохранение своей поприцной культуры и национальных традиций.

В Юго-Западной Африке вы сейчас увидите, что белый человек, с другой стороны, упитан, хорошо одет, живет в хорошо меблированном современном здании или в некоторых случаях во дворце; он имеет прекрасную автомашину и обычно живет богато. Его средняя продолжительность жизни — примерно шестьдесят лет.

Вы увидите людей (белых), загнанных в тупик из-за положения, которое они сами создали. С одной стороны, они видят народ черной расы, который они ненавидят, которого они боятся и которому они не доверяют, а, с другой стороны, они должны считаться с резко настроенным против них внешним миром; в результате они возвращаются к закондунглей — самосохранению. Мужчины, женщины и дети сейчас вооружены до зубов против африканцев. В мандатной территории созданы военные базы — одна в Охопухо (в Каоковельде) на границе между Юго-Западной Африкой и Анголой, одна в Виндхукке, другая в Уолфиш-Бей, причем в общем страна находится на военном положении. Все эти методы являются прямым нарушением Пакта Лиги Наций, в котором говорится:

«воспрещается строить военные и военноморские базы или укрепления в территории».

Здесь мы встречаемся с двумя разными укладами жизни, — с укладом жизни человека черной расы и с укладом жизни белого человека, — которые не только резко отличаются друг от друга, но и находятся в прямом противоречии. Однако важно не то, что существуют контраст и конфликт, но то, а) что этот контраст является продуктом прошлых и настоящих лишений, поддерживаемых жестокой системой управления, полной несправедливости, и то, б) что в этом конфликте белый человек прибегает к насилию, которое поддерживается законами и военными карательными мерами как со стороны южноафриканского правительства, так и со стороны белой администрации Юго-Западной Африки, которая является лишь его орудием, в то время как африканцы беззащитны».

2. ПОЛИТИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

78. Показания, касающиеся политического положения в мандатной территории, подтверждают

то, что давно было известно. Туземное население лишено политических прав, лишено избирательного права, которое является исключительной привилегией белых, не имеет права участвовать в управлении своей страной и своим народом, на который, помимо всего прочего, распространяется система апартеида, основанная на ложном понятии превосходства белой расы над черной и цветной. В результате туземному населению отказывают в возможности управлять собственными делами, столь необходимой для его развития, для того, чтобы он мог впоследствии достигнуть самоуправления или независимости, как это предусмотрено в резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи.

Отсутствие правопорядка

79. Одна из главных особенностей управления мандатной территорией Юго-Западная Африка заключается в том, что действие правовых норм не распространяется на коренное население. Из заявлений, сделанных Комитету, явствует, что постановления действующей конституции и законодательные меры в общем применяются только к белому населению территории, тогда как туземное население и цветное население управляются преимущественно на основании правил и распоряжений, изданных Советом министров Южной Африки, и декретов, которые правительство время от времени издаст в соответствии с политикой апартеида. Применение одних законов к европейцам и других к туземным жителям приводит к тому, что подавляющее большинство населения ничего не может сделать против произвола правительственных учреждений и лишено всех основных прав человека и основных свобод. В таком смысле высказался один из петиционеров — г-н Х. М. Базнер, заявивший, что в Юго-Западной Африке правопорядка не было с тех пор, как южноафриканское правительство приняло на себя управление мандатной территорией. Г-н Зедекия Нгавируе в своем приведенном выше заявлении описал резкий контраст и полное несоответствие между образом жизни белых и черных и отметил, что прежние и настоящие ограничения, введенные в отношении черного населения, являются последствием суровой системы управления, основанной на несправедливости и поддерживаемой силой. Г-н Питер Х. Молотси описал положение следующими словами:

«Народы Юго-Западной Африки под этим управлением лишены основных гражданских, политических, социальных, экономических и куль-

турных прав. Правящие страной колонисты присвоили себе исключительную и абсолютную юридическую, военную, экономическую и политическую власть, которую они осуществляют безжалостным образом, чтобы обеспечить свое превосходство и превратить коренное население в илотов, фактически в рабов. Примитивная кастовая система узаконена, как и в Южной Африке, причем социальная раздробленность приветствуется и восхваляется как неотъемлемая часть государственной политики».

Угроза для международного мира и безопасности

80. У Комитета уже были основания обратить внимание соответствующих органов Организации Объединенных Наций на то, что в Юго-Западной Африке создалось весьма опасное положение и что оно представляет собой непосредственную угрозу для международного мира и безопасности. Предупреждения Комитета основаны отчасти на заявлениях представителей африканских правительств, которые отметили усилившееся раздражение общественности в Африке, вызванное несправедливостью в этой территории. На Комитет произвело также сильное впечатление большое число заявлений представителей Национального союза Юго-Западной Африки, Народной организации Юго-Западной Африки и других представительных групп. Из этих заявлений наиболее типичные приводятся далее.

81. Согласно г-ну Натаниэлю Мбаева, который также покинул территорию 24 мая 1961 г. и выступал на заседаниях Комитета от имени Национального союза Юго-Западной Африки, население Юго-Западной Африки готово умереть за свою страну. Если бы это население было вооружено, то взрыв произошел бы уже два года тому назад. Положение, однако, настолько плохое, что население может восстать в любой момент, даже без оружия. Создалась весьма напряженная атмосфера. Африканцам угрожают не только солдаты; каждый европеец — потенциальная угроза. Когда белый человек сует руку в карман, африканец может напасть на него, опасаясь, что белый хочет его застрелить. Г-н Мбаева так же, как и другие лица, считает, что сами европейцы ожидают вспышки; поэтому они и вооружены.

82. В своем выступлении перед Комитетом в Аккре г-н Нуджума, Председатель Народной организации Юго-Западной Африки, сообщил, что со времени беспорядков в Виндхукке, имевших место в 1959 году, южноафриканский администратор в

Юго-Западной Африке дал всем европейским поселенцам распоряжение обзавестись огнестрельным оружием. Говорят, что полиция уже начала обучать белых домохозяек пользованию автоматическим оружием. Полицейские и солдаты патрулируют африканские жилые районы и терроризируют африканцев, живущих в страхе, так как они не имеют оружия для самообороны. За последние два месяца более 4 000 южноафриканских вооруженных полицейских и солдат были посланы на границу между Анголой и Юго-Западной Африкой, для того чтобы не допускать «смутьянов» и «агитаторов». Согласно сведениям, недавно полученным из Юго-Западной Африки, резиденции так называемых комиссаров по делам туземного населения в Онданге и Ошиканго в Овамболенде находятся под охраной многочисленных полицейских, и администратор снабдил огнестрельным оружием вождей и старейшин, назначенных правительством, для того чтобы они в любое время могли убивать членов Народной организации Юго-Западной Африки. Размещение воинских частей в Овамболенде также вызвало злоупотребления, которые население считает невыносимыми. Например, рогатый скот, принадлежащий племени овамбо, убивают, для того чтобы кормить солдат, причем владельцы скота не получают возмещения за своих животных.

83. Г-н Мбурумба Керина, выступая перед Комитетом в Аккре в июне месяце, заявил, что представители Народной организации Юго-Западной Африки в Аккре только что были осведомлены их национальными организационными секретарями в Юго-Западной Африке о том, что революция в Анголе распространилась до северной части Юго-Западной Африки вдоль реки Кунене, являющейся границей между Юго-Западной Африкой и Анголой, и что члены Народной организации Юго-Западной Африки сожгли здания в Намакундо, находящемся в нескольких милях от границы, сожгли здания римско-католической миссии в Омпанде и крупный административный центр в Ондживе (известный под названием Вила-Перейра-де-Эка), в котором находится штаб-квартира главного окружного комиссара Южной Анголы. Все эти населенные пункты, расположенные вблизи границы Юго-Западной Африки, как сказал г-н Керина, составляют часть Юго-Западной Африки, но были присоединены к Анголе на основании соглашения, заключенного Португалией с южноафриканским правительством в первые годы после установления мандата. Как португальские, так и южноафриканские войска несут охрану вдоль границы, и весь се-

верный район находится на военном положении.

84. Г-н Нуджомба, принадлежащий к племени овамбо, разъяснил, что племя овамбо живет по обе стороны границы. Большинство овамбо живет в Анголе, а часть племени, живущая в Юго-Западной Африке и насчитывающая приблизительно 200 000 человек, само собой разумеется, считает своим долгом помогать своим одноплеменникам в Анголе, которые тоже придут на помощь своим одноплеменникам в Юго-Западной Африке.

85. О такой же солидарности говорили и другие лица, выступавшие в Комитете. Г-н Мунанава из Бечуаналенда сообщил Комитету, что живущие там гереро поддержат гереро в Юго-Западной Африке в случае восстания против Южной Африки.

86. Г-н Теннисон Макиване, выступая в качестве члена Национального исполнительного органа Африканского национального конгресса Южной Африки, заявил, что его народ и народ Юго-Западной Африки — братья. Так как они близкие соседи, они породнились, а в течение последних лет также работали бок о бок в рудниках, на фермах и на заводах в Южной Африке. Ввиду того что и те и другие — жертвы отвратительной политики апартеида и «превосходства белых», соединявшие их исторические узы братства стали еще крепче и заставляют их бороться совместно за африканскую солидарность и свободу в Южной Африке. Чем дольше Южная Африка игнорирует правомочность Организации Объединенных Наций в отношении мандатной территории Юго-Западной Африки, тем опаснее становится положение во всей Южной Африке. Южноафриканские расисты пришли к заключению, что положение по-прежнему для них благоприятно и что Организация Объединенных Наций — «беззубый бульдог», поэтому они усилили политику апартеида и в Южной Африке и в Юго-Западной Африке.

87. Ввиду того что давление, оказываемое Южной Африкой на мандатную территорию, усиливается, как это доказывает посылка войск в Юго-Западную Африку, население последней будет вынуждено обратиться к своим братьям в Южной Африке с просьбой принять меры против оказываемого на них давления. Г-н Макиване заявил, что если в Юго-Западной Африке между населением и его южноафриканскими повелителями когда-либо начнутся военные дей-

ствия, то африканцы в Южной Африке будут вынуждены создать второй фронт и тем самым прийти на помощь населению Юго-Западной Африки. Г-н Макиване высказал опасение, что если не будут приняты вовремя меры в международном масштабе, то может произойти катастрофа.

88. По мнению г-на Макиване, уже потеряно слишком много времени на рассмотрение вопроса о Юго-Западной Африке. Он указал на то, что события в Анголе, которые для некоторых, может быть, являются неожиданными, были неизбежны. Нормальный ход событий указывает на то, что Юго-Западная Африка пойдет по пути Анголы и что, если население этой территории потеряет веру в Организацию Объединенных Наций, оно, по всей вероятности, применит те же методы, которые применялись в Анголе.

89. В Каире Комитету были сообщены дополнительные сведения относительно дальнейшего увеличения южноафриканским правительством военных контингентов в территории. Г-н Неленгани и г-н Форчун, представители Народной организации Юго-Западной Африки, сообщили Комитету 24 июля 1961 г., что они получили неблагоприятные известия от их национального исполнительного комитета в Виндхукке, которые, по их мнению, требуют срочных мероприятий. Южноафриканские силы обороны, расположенные вдоль границы, отделяющей Юго-Западную Африку от Анголы, в настоящее время состоят из 4 000 с лишним бойцов, из южноафриканских патрульных самолетов в районе Охопоухо, в Каоковельде и на базах в полосе Каприви, а также из подвижной части из Почефстрома (Трансвааль), несущей охрану вместе с португальскими солдатами.

90. Порт Уофиш-Бей был превращен в постоянную военную базу; г-н Неленгани и г-н Форчун были осведомлены о том, что вероятно через несколько недель в Юго-Западную Африку прибудет еще воинская часть в 1 500 человек. Народной организацией Юго-Западной Африки было также сделано следующее заявление:

«Народная организация Юго-Западной Африки хочет еще раз заявить в этом Комитете, что, несмотря на беспощадное подавление южноафриканским правительством нашей организации, мы сделаем... все от нас зависящее, чтобы организовать с целью свержения во что бы то ни стало правительства Южной Африки в нашей стране. Чем скорее Организация Объ-

единенных Наций начнет действовать, тем скорее сможет быть урегулировано положение без кровопролития. Южноафриканское правительство создало опасное положение в нашей стране, и Организация Объединенных Наций должна действовать без промедления. Положение в нашей стране представляет собой угрозу не только для всеобщего мира, но и угрозу для мира в Африке, и вскоре в это дело будут вовлечены независимые африканские государства».

Политические организации

91. Несмотря на большую убыль в рядах руководителей и членского состава в результате арестов и ссылок, две главные африканские политические партии, созданные в Юго-Западной Африке, а именно Народная организация Юго-Западной Африки и Национальный союз Юго-Западной Африки продолжают действовать в этой территории.

92. Обе организации объединились с Панафриканским конгрессом Южной Африки, с Африканским национальным конгрессом Южной Африки и с Южноафриканским индийским конгрессом, с тем чтобы образовать Южноафриканский объединенный фронт.

93. Основные цели Народной организации Юго-Западной Африки, изложенные в ее программе, заключаются в следующем:

«Создать свободное, демократическое правительство в Юго-Западной Африке, основанное на согласии и участии всего населения нашей страны, и в полной мере сотрудничать со всеми нашими братьями и сестрами с целью освобождения нашего континента от иностранного господства во всех его формах, а также с целью восстановления нашего континента согласно желаниям наших народов; объединить все население Юго-Западной Африки вокруг одной сплоченной, представительной, национальной политической организации, независимо от расовой принадлежности, этнического происхождения, религии или верований; восстановить экономические и социальные условия, а также условия в области просвещения, которые будут служить основой для поддержания и сохранения подлинной африканской независимости, которую наш народ стремится обрести для себя».

Народная организация Юго-Западной Африки также стоит за панафриканизм, за союз африканских государств, за положительный нейтралитет

и, наконец, за единое, общее для всех африканцев, гражданство.

94. Цели и задачи Национального союза Юго-Западной Африки заключаются в следующем:

«Объединить и сплотить население Юго-Западной Африки в единый национальный фронт; организовать народные массы рабочих и крестьян Юго-Западной Африки и вести их в борьбе за национальную независимость и самоопределение; работать с родственными движениями в Африке для распространения и поощрения идеи panaфриканизма и единения народов Африки».

95. Председатель Национального союза Юго-Западной Африки г-н Яриретунду Козонгизи сообщил Комитету, что члены его организации готовы ее распустить и войти в состав Народной организации Юго-Западной Африки. По мнению г-на Козонгизи, безразлично, под каким названием организация национального фронта будет действовать, лишь бы она стояла за национальное единство.

96. Г-н Нуджوما, председатель Народной организации Юго-Западной Африки, сообщил Комитету в Аккре, что свыше 200 лидеров и членов Народной организации Юго-Западной Африки были арестованы и заключены в тюрьму, а многие были высланы из главных городов и сосланы в отдаленные районы, где их содержат под арестом. Представители Народной организации Юго-Западной Африки в Дар-эс-Саламе сообщили Комитету о новых арестах. Они указали на две возможные причины таких массовых арестов и ссылок лидеров их организации: намечаемая пассивная демонстрация — решение не покидать своего дома (как намерены поступить и африканцы в Южной Африке), которая по времени совпала бы с празднованием 31 мая годовщины основания Южно-Африканской Республики; и желание препятствовать их выступлению с заявлениями в Комитете, если он прибудет в Юго-Западную Африку.

97. Г-н Пилисо, член Южноафриканского объединенного фронта, описал положение следующим образом:

«Все талантливые сыны Юго-Западной Африки либо находятся вне пределов страны, либо влачат жалкое существование в тюрьмах или концентрационных лагерях, либо странствуют во всех частях света как беженцы».

98. По мнению г-на Натаниэла Мбаева, которое, по-видимому, никем не оспаривается, правительство не подготавливает африканцев к независимости, а пытается создать условия, при которых они никогда не достигнут независимости. Правительство не идет на уступки, но население также не сдается.

99. В то время как Народная организация Юго-Западной Африки и Национальный союз Юго-Западной Африки стремятся уничтожить преграды между отдельными группами населения, политика правительства заключается в том, чтобы разделять различные группы населения и поддерживать племенную систему. По мнению г-на Козонгизи, племенная система одна из самых серьезных проблем в Юго-Западной Африке, и из законов, заявлений министров и правительственных должностных лиц, а также из проведенных мероприятий явствует, что правительство поощряет племенную систему. Принимаются меры не только для того, чтобы отделить европейцев от африканцев, но и для того, чтобы создать раскол между отдельными группами африканского населения. Так, например, правительство заставляет племена гереро, овамбо, нама и другие группы жить в городских локациях в отдельных районах, созданных для этих этнических групп, и пытается вызвать соперничество и разлад между отдельными группами населения. Законы о пропусках являются одним из самых эффективных методов, с помощью которых правительство разделяет население. Так, например, правительство не разрешает людям племени гереро посещать Овамболенд, тогда как люди племени овамбо всегда ограничены Овамболендом, потому что им разрешается покинуть этот район только в качестве контрактных рабочих на определенный срок. Возведение оград вокруг африканских жилых районов является еще одним способом, позволяющим контролировать передвижение африканцев; в ограде имеются только одни ворота, охраняемые стражей, и всякий африканец, проходящий через эти ворота, должен показать свой пропуск и сообщить, куда он идет или откуда возвращается.

3. ПОЛОЖЕНИЕ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТЯХ

Общие сведения

100. Лица, опрошенные Комитетом во время его поездки в Африку, были в общем все согласны с тем, что апартеид отрицательно вли-

лет на экономическую и социальную жизнь туземного населения. Обособленные не только от белых колонистов, но также и от африканцев другого племенного или этнического происхождения, коренные жители могут жить только в туземных резерватах или в тех местах, где они работают, откуда они не могут по собственному желанию выезжать без личного пропуска, да и то лишь для того, чтобы приискать себе работу в другом месте в качестве прислуги или низкооплачиваемых рабочих на фермах, в копиях и на коммерческих и промышленных предприятиях, которыми владеет и управляет белое меньшинство. В результате такого положения туземное население, не имея приличного заработка и ввиду отсутствия промышленности в туземных резерватах, бедности населения и плохого климата, не получает при существующей системе никакого дохода от торговли и промышленности и не участвует в эксплуатации своих же богатств в сельском хозяйстве, в рыбной промышленности, в добыче богатых минеральных ресурсов.

101. Петиционеры объяснили, что в тех случаях, когда африканец, живущий в резервате, работоспособен и может получить работу в ином месте, он принужден покинуть свою семью на все время своего договора о найме (приблизительно на полтора года) и работать в бесчеловечных условиях. Если по какой-либо причине он нарушает условия такого договора, он подвергается либо телесному наказанию, либо аресту и попадает в тюрьму, где существует система принудительного труда, а в конечном счете его отправляют либо в свой резерват, либо в какой-либо другой туземный резерват. Если же ему посчастливится и он переживет все мытарства, связанные с выполнением договора о найме, он может вернуться на свой собственный счет в свой туземный резерват, часто без сбережений и таким же бедняком, каким он был раньше.

102. Из этих показаний явствует, что при системе апартеида коренной африканец является парией и пленником в своей родной стране и лишен всех основных прав человека и основных свобод. Он считается низшим существом и с ним так и обращаются, существом, единственная цель и роль которого в жизни заключается в том, чтобы служить белому человеку. Таким образом жизнь его бедна, пуста, бесцельна, лишена всяких стимулов.

103. Общее экономическое и социальное поло-

жение в мандатной территории можно лучше всего описать, цитируя слова г-на Нгавируе, сказавшего следующее:

«Из трех активов народного хозяйства протектората, т.е. горной промышленности, сельского хозяйства и рабочей силы, мы уничтожили полностью сельское хозяйство и на две трети рабочую силу. Такое сообщение майор Лойтвайн послал в Германию после массовых убийств гереро.

Юго-Западная Африка была отобрана у Германии, чтобы прекратить это положение вещей и чтобы образовать правительство, которое восстановило бы права гереро и способствовало бы обеспечению благополучия и материального благосостояния всего коренного населения. В действительности же южноафриканское правительство не только не выполнило этого обязательства, но стало отнимать у других местных племен земли, которыми они еще владели после того, как немцы отняли земли, принадлежавшие племенам гереро.

Если вы посмотрите в настоящее время на карту Юго-Западной Африки, то вы увидите, что приблизительно 75 процентов (93 млн. акров) земли отведено под фермы белых. Эти белые южноафриканские граждане были переселены на эти земли с единственной целью вытеснить африканцев. Африканцы должны жить в условиях скученности на небольших участках земли, называемых «туземными резерватами». Эти участки охватывают только 10 процентов (около 25 млн. акров) всей земельной площади территории, причем половина этих земель находится в безводной пустыне. Фактически имелось в виду, что эти резерваты не будут представлять какую-либо экономическую ценность для африканцев, а будут служить резервуаром дешевого труда для распределения таких рабочих по фермам и шахтам, принадлежащим так называемой господствующей расе.

Таково положение в отношении земли.

Рабочие, занятые в главных отраслях народного хозяйства, т.е. на сельскохозяйственных, горнопромышленных и рыболовных предприятиях, состоят приблизительно на 95 процентов из африканцев. Однако африканцы ничего не получают от дохода таких предприятий. Примерно 3 000 рабочих-африканцев ежегодно набираются в Овамболенде для работы на таких предприятиях; во всех остальных, вместе взя-

тых, резерватах набирается приблизительно в три раза больше рабочих. Рабочие-африканцы на фермах, в горнопромышленных и рыболовных предприятиях зарабатывают от 1 шилл. 3 пенса до 2 шиллингов в день. Возмутительны условия, которые правительство создало в резерватах, с тем чтобы вынудить африканцев работать на белого человека, но еще возмутительнее то, что это же самое правительство, через посредство подчиненной ему Организации — Ассоциации труда, не только регулирует заработную плату, удерживая ее на низком уровне, но также получает доход в связи с набором африканских рабочих. Ассоциация труда получает от 8 ф. до 13 ф. 18 шилл. в год за каждого рабочего, нанятого за пределами «полицейской зоны».

К этому следует добавить общие условия жизни африканских рабочих — скудное питание и плохие жилищные условия, скученность и плохое санитарное обслуживание. Правительство применяет также предусмотренные законом меры, чтобы помешать африканцу сделать что-либо для улучшения своего положения».

Контрактация рабочих

104. Беженцы из Юго-Западной Африки почти единогласно утверждали, что при настоящей системе управления территорией, туземные жители не имеют другой возможности заработать деньги, если они не соглашаются на тяжелые условия договора о найме. Описанные ими тяжелые и невыносимые условия договора о найме вкратце изложены в следующих пунктах доклада.

105. Г-н Неленгани и г-н Мюшиханге, которые первоначально выехали из Овамболенда в качестве законтрактованных рабочих, сообщили, что большинство людей в резерватах живут в нищете и вынуждены работать на стороне, чтобы иметь возможность питаться и платить налоги. Они могут получить работу только через вербовочный пункт при комиссаре по делам туземного населения и не могут выбирать работодателя или возвращаться к прежнему работодателю. Они принуждены отправляться туда, куда их посылают. Г-н Неленгани заявил, что мальчик, достигший одиннадцатилетнего возраста, может быть послан на работу на ферме по контракту. У законтрактованного рабочего времени хватает только на работу, сон и еду. Если он работает медленно, работодатель имеет право вызвать полицию и арестовать его на этом основании. Если он живет в городе, то в случае

болезни он может отправиться в больницу пешком. Если же он работает на ферме, все зависит от работодателя; его могут отправить в больницу, если он работает у добросердечного белого человека.

106. Г-н Мюшиханге заявил, что, когда он работал в Южной Африке, он мог зарабатывать больше и посылать больше денег своей семье. В Южной Африке рабочий может также получать дополнительную плату за сверхурочную работу, но в Юго-Западной Африке рабочие не получают дополнительной платы за сверхурочную работу. В Южной Африке он зарабатывал 2 ф. 10 шилл. в неделю и имел возможность послать своей семье приблизительно 40 — 50 ф. в год, в то время как в Юго-Западной Африке он работал за 1 шилл. 3 пенса в день без нормированного рабочего дня. Законтрактованного рабочего могут принудить работать с 5 ч. утра до 11 ч. или 12 ч. ночи, в зависимости от желания работодателя. Он сказал, что, по его собственному опыту как рабочего в Юго-Западной Африке, он знает, что, если бы он попросил дать ему час для отдыха, он не получил бы его до тех пор, пока работа не была бы закончена, сколько бы времени для этого не потребовалось. Если есть вода около места работы, он может попросить разрешения напиться, и ему это будет разрешено; если же воды нет, ему скажут, что он может напиться по окончании работы.

107. Г-н Козонгизи заявил, что с начала пятидесятых годов департаментом по делам туземного населения, совместно с южноафриканской полицией, было создано особое учреждение, которое занимается ловлей тех, кого называют "gedroste Ovambos" (беглыми овамбо), подлежащими «репатриации» в Овамболенд под конвоем полицейских, как «находящихся не там, где полагается» в Юго-Западной Африке. Среди этих людей многие бежали не из Овамболенда (все они были доставлены в «полицейскую зону» Ассоциацией труда туземных жителей Юго-Западной Африки или Новой Ассоциацией труда туземных жителей Юго-Западной Африки), а бежали от своих работодателей, которые с ними жестоко обращались; они намеревались направиться в город с целью найти управу на полицию и магистратов. Полицию прежде всего интересует, имеют ли они письменное разрешение от того самого человека, от которого они бежали из-за жестокого с ними обращения. Многие из этих несчастных людей все еще томятся в тюрьмах или вынуждены жить в изоляции от

всех в отдаленных районах Овамболенда или в другом подобном месте.

108. Г-н Нуджома описал систему труда заключенных в связи с законами о пропусках в Юго-Западной Африке, где, как он говорит, «туземец» не может перейти улицу без пропуска. Если его захватят без пропуска, он может быть арестован и оштрафован на сумму от 4 ф. до 10 ф. или заключен в тюрьму сроком на два месяца, а в случае повторного нарушения — на шесть месяцев. Если он уплатит штраф, то его посылают в департамент по делам туземного населения для получения пропуска. Если же он не может уплатить штрафа, его заключают в тюрьму и могут заставить работать на частной ферме или на администрацию.

109. Г-н Нуджома добавил, что колонисты могут получать рабочих из числа заключенных, обратившись в полицию и уплатив администрации номинальную сумму; заключенные не получают платы за такую работу. Они получают маис и соль три раза в день. Они также подвергаются побоям как в тюрьме, так и на ферме. Г-н Нуджома обратил внимание Комитета на сообщение, появившееся в газете «Виндхук адвертайзер» о том, что в Юго-Западной Африке один фермер, избивший африканского рабочего до смерти, был оштрафован на 50 южноафриканских фунтов. Он считает, что условия в резерватах лучше, потому что людей там не бьют, так как в резерватах мало полицейских. В «полицейской зоне», добавил он, полицейский может избить любого африканца на улице.

Жестокое обращение с законтрактованными рабочими

110. Многие свидетели говорили о жестоком обращении с законтрактованными рабочими, часто приводившем к смерти рабочего или к нанесению ему тяжких телесных повреждений. Положение лучше всего описано в следующем показании г-жи Путусе Апполус:

«Показания, которые я собираюсь дать Комитету, будут описанием происшествий, которые я лично наблюдала в течение четырехлетней работы в качестве медицинской сестры в больницах в разных частях Юго-Западной Африки.

Я хотела бы, чтобы Комитет считал эти происшествия не отдельными случаями, а примерами повседневной жестокости, проявляемой по отношению к африканскому населению Юго-За-

падной Африки, при системе управления, которая должна якобы обеспечить его защиту и благополучие.

Однажды, когда я работала в больнице для неевропейцев в Кетмансхопе, туда были доставлены четверо завербованных по контракту рабочих, все с одной и той же фермы. У них были кровоточащие огнестрельные раны. Мы были потрясены и спросили заведующего медицинской частью, в чем дело. Он дал следующее объяснение: «Видите ли, сестра, эти овамбо очень глупы. Они случайно попали в ловушку для шакала и таким образом были подстрелены».

Когда я позднее ближе узнала этих пациентов, я выяснила как они получили ранения. Несколько овец пропало с фермы, где они работали пастухами. Фермер собрал их и начал избивать плетью. Они пытались убежать, и фермер со своими двумя сыновьями погнался за ними на грузовике. У последних были ружья, и они стреляли в этих людей, которые не хотели остановиться и продолжали бежать. Один из них умер на ферме. Раненые не могли сказать, что случилось с ним; в больницу он не был доставлен.

Я пошла в канцелярию заведующего и рассказала ему все то, что я узнала. Он сказал мне чтобы я не беспокоилась, так как все овамбо лжецы. Я ничего не могла сделать и расплакалась.

Пятнадцатилетний завербованный по контракту рабочий был доставлен его хозяином как душевнобольной. Я не была дежурной в тот момент. Одна из девушек, дежуривших в больничных палатах, пришла ко мне и просила меня вмешаться, так как заведующий избивал мальчика. Я нашла их в ванной комнате. Заведующий был весь в поту и держал плетель в руках. В ванной комнате был также рабочий больницы по имени Йоханнес. Заведующий спросил меня, что мне нужно в больнице, если я не дежурная. Я умоляла его прекратить избивание этого несчастного мальчика.

«Вы не должны волноваться из-за этих людей», сказал он мне. «Они грязные. Этот парень сумасшедший, а мы обычно быстро вылечиваем их путем основательной порки».

Я начала плакать и попросила заведующего разрешить мне вымыть мальчика. Я была убеж-

дена, что он не сумасшедший, а что он был в страшном испуге. Заведующий вышел, сказав, что я вмешиваюсь в дела больницы.

На следующий день он потребовал, чтобы мальчика заперли в изолятор. Я сказал ему, что мальчик страдает только от авитаминоза, и мы поссорились. Неделю спустя этот мальчик, будучи психически совершенно здоровым, был переведен в Виндхукскую психиатрическую больницу.

Однажды умерли два законтракованных рабочих. Один умер от внутреннего кровоизлияния, а второй от сильного носового кровотечения. Для спасения их жизни необходимо было простое переливание крови. Мне сказали, что нельзя тратить кровь на этих овамбо, так как им лучше умереть, чем работать.

Раз как-то мальчик, примерно одиннадцати лет, был доставлен в больницу. Оказалось, что он был с той же самой фермы, что и четыре раненых рабочих. Он харкал кровью, доктор установил, что у него поражение сосудов и прописал строгий постельный режим.

Он находился в госпитале десять дней, когда однажды послышались пронзительные крики и возня в палате, где он спал. Я бросилась туда и увидела двух молодых буров, которые били и тащили его куда-то. Их отец был на улице в грузовике. Увидев меня, они сказали: «Сестра, этот кафр думает, что он умный. Он лжет, притворяясь больным, но мы знаем, что он просто ленив».

Я вышла из себя и начала колотить их своими башмаками. Их отец вбежал, ругаясь на языке африкандеров. Он скрутил мальчика руки и бросил его в грузовик в чем он был, т.е. в больничной пижаме. Мальчик выпрыгнул, умоляя меня помочь ему; я схватила его, ожидая, что буры меня изобьют. Они уехали, продолжая ругаться, но сразу же вернулись с завешивающим.

Я пригрозила, что уйду в отставку и оглашу все, что происходит ежедневно в больнице, и он велел бурам идти домой.

Заведующий вызвал меня к себе в канцелярию и предупредил, что моя жизнь в опасности. «Я говорил вам несколько раз, что вы не должны вмешиваться в дела этих людей, я живу здесь много лет, и, как вы знаете, мне

приходилось вскрывать трупы туземцев, убитых на фермах», сказал он мне. «Что же я делаю? В суде я клянусь, что они умерли естественной смертью. И, конечно, после я получаю жирного барана от фермеров. Закон здесь находится в их руках, и никто не сможет помочь вам, если они будут преследовать вас».

Как могу я, г-н председатель, рассказать вам о всех этих случаях? Они так многочисленны и так часто случаются, что становятся обычным явлением в Юго-Западной Африке.

Я не могла выносить этого дальше, а заведующий старался отделаться от меня. Я была переведена в Гобабис, а там начался нажим. Специальное отделение полиции допрашивало меня неоднократно.

Кто я такая? Где я родилась? Кто мои друзья? Посылаю ли я сведения за пределы территории? Что я видела в течение моего пребывания в Юго-Западной Африке? К какой политической партии я принадлежу? Писала ли я письма Мбурумбе Керина или Майкелю Скотту?

Каждый раз вопросы были одни и те же. Это действовало мне на нервы. В моем доме неоднократно производили обыски; личные письма, книги и брошюры у меня отбирали и никогда не возвращали.

Напряжение достигло предела, и я решила подать в отставку. Я получила предписание оставить Виндхукский муниципальный район в три дня.

Как я уже сказала, г-н председатель, это не отдельные случаи, а факты, которые все учащаются, которые кончатся серьезным взрывом в территории в самом ближайшем будущем. Эти репрессии доведут африканцев до полного отчаяния, до восстания, скорее чем люди думают. Только вмешательство Совета Безопасности может это предотвратить».

111. Г-жа Апполус разъяснила, что заведующий больницей в Кетмансхопе не врач. Когда она поступила на службу в больницу в Кетмансхопе, принадлежащие умершим овамбо вещи накопились в большом количестве, а их семьям не сообщалось об их смерти. Г-жа Апполус заявила, что, по словам правительственного врача в Виндхуке, он был хорошо осведомлен о том, что происходило, но ничего не мог сде-

лать. По его же словам, он не знал, однако, об избииении пациентов; когда он увидел плеть в больнице в Кетмансхопе и спросил, зачем она, заведующий больницей, который не был врачом, отрицал, что ею пользуются.

Здравоохранение

112. По словам некоторых лиц, опрошенных Комитетом, одно из опасных последствий создавшегося положения заключается в том, что коренное население неизбежно постепенно вымрет вследствие нищеты, голода, болезней и плохого климата. Они заявили, что ввиду отсутствия торговли и промышленности в туземных резерватах там очень трудно получить заработок. Во многих резерватах так мало земли, население так бедно, и в них так часто не хватает травы и воды, что даже животные не могут выжить. Детская смертность необычайно высока, голод и болезни — обычное явление, средняя продолжительность жизни весьма низкая, а медицинское и санитарное обслуживание настолько плохо организовано, что оно не спасет коренное население от постепенного вымирания, и оно вымрет в сравнительно недалеком будущем.

113. Г-н Нгавируе заявил, что в территории медицинское обслуживание стоит на очень низком уровне. В некоторых районах фактически нет больниц. Больницы всегда недостаточно укомплектованы персоналом, переполнены и обычно в них санитарные условия плохие. В Виндхукке, столице и самом крупном городе, в единственной государственной больнице для африканцев больные все лежат в общих палатах без всякого разграничения по болезням. В Виндхукской больнице для туземцев нет ни невролога, ни психиатра. Тем не менее, душевнобольных африканцев собирают со всех концов страны в особый лагерь, где за ними нет никакого ухода. Специального медицинского обслуживания почти нет ни для африканцев, ни для европейцев. Однако, если европейец нуждается в специалисте, его отправляют в лучшую больницу в Южной Африке, в то время как африканца очень редко посылают куда-нибудь для лечения.

114. В качестве примера он указал на то, что произошло с г-ном Бертольдом Химумуине, который должен был поступить на полученную им стипендию в Оксфордский университет, но которому было отказано в паспорте. Позднее, с г-ном Химумуине сделался удар, в резуль-

тате которого он был частично парализован, и его родственники и некоторые друзья собрали денежные средства для отправки его в медицинский институт в Натале (Южная Африка), где он мог бы пройти курс лечения физиотерапией, так как в Юго-Западной Африке нет физиотерапевта. Правительство отказалось выдать г-ну Химумуине разрешение на поездку в Наталь. В качестве другого примера помех, создаваемых властями Юго-Западной Африки для африканцев, нуждающихся в медицинской помощи, он указал на случай с г-жой Хедвигой Нганджаке, приехавшей в Виндхук в 1960 году из резервата Ватерберг для лечения. Г-н Нгавируе привел выдержку из медицинского свидетельства ее врача, в котором было сказано следующее: «Упомянутая больная страдает от постоянного сужения пищевода и должна обращаться в вышеуказанную больницу регулярно через четырех-восемь недель для его расширения. Поэтому мы просим вас о выдаче Хедвиге разрешения остаться в Виндхукке». Тем не менее, виндхукский муниципалитет отказывается дать г-же Нгандиак разрешение на временное проживание; Таким образом, она и ее дочь, которая смотрит за больной, получили только разрешение на пребывание в Виндхукке в качестве посетителей, а это не дает дочери право получить работу в Виндхукке. Когда г-н Нгавируе выехал из Виндхука в марте 1961 года, эти женщины, по его словам, уже израсходовали ту небольшую сумму денег, которую они привезли с собой из резервата, и единственным выходом для больной является возвращение в резерват, где она умрет.

115. Дальнейшие сведения, касающиеся состояния здравоохранения в территории, были получены от г-жи Апполус. Она сообщила Комитету, что в территории широко распространен авитаминоз. Она объяснила, что население голодает, потому что заработок рабочего недостаточен, чтобы прокормить семью; жители не в состоянии покупать свежие продукты, так как они ввозятся из Южной Африки и очень дорого стоят. Правительство утверждает, что африканцам нужна только маисовая крупа. Однако очевидно, что этого недостаточно для питания кого бы то ни было.

116. Из-за низкого уровня питания отмечена также высокая заболеваемость туберкулезом, которым является главной причиной смертности в территории. Больной остается иногда до шести месяцев в больнице, где он получает требуемые лекарства и витамины. В больницах не имеется в достаточном количестве молока; одна-

ко пациенты получают немного молока с кофе. Выписавшись из больницы, пациент снова живет в условиях, в которых он находился до поступления в больницу; он не получает той пищи, которую он получал в больнице, а его хозяин не отдает себе отчета в том, что он не может выполнять тяжелую работу; его называют лентяем, когда он фактически находится при смерти. Многие продолжают работать, неуклонно теряют в весе, кашляют, а затем снова попадают в больницу, так как у них возникает вторичный туберкулез. Многие больные, которые должны снова явиться в больницу, не в состоянии этого сделать, потому что их хозяева не пускают их по невежеству или из-за предубеждений. Однако, когда рабочий фермы находится при смерти, фермер отправляет его обратно в больницу, чтобы он не умер на ферме.

117. Больных часто выписывают из больницы до их излечения, причем, даже в том случае, если они живут в 100 милях от больницы, им говорят, что они должны ежедневно являться как амбулаторные больные.

118. Г-жа Апполус заявила, что, несмотря на высокую заболеваемость венерическими болезнями, в территории не проводится кампаний по борьбе с ними, а санитарные условия настолько плохи, что эти болезни быстро распространяются.

119. Г-жа Апполус сообщила, что смертность детей раннего возраста очень высока среди африканского населения территории, главным образом по причине гастроэнтерита и недостаточного питания. Мать работает до момента рождения ребенка, и, тем не менее, семья никогда не имеет достаточных средств для удовлетворительного питания. Большинство женщин в городских локациях рожают в больницах, в которых они, по крайней мере, получают бесплатное питание; однако они всегда приберегают часть выдаваемой им пищи для своих мужей и других родственников. Она никогда не видела ничего подобного в Южной Африке. Как только женщины покидают больницу, им приходится возвращаться на работу, а новорожденного они оставляют с другим ребенком, который кормит его водой, подслащенной небольшим количеством сгущенного молока. Матери обычно предпочитают покупать сгущенное молоко, а не сухое молоко, потому что оно дешевле. Сгущенное молоко, часто несвежее, смешивается с сырой водой, и вскоре после выписки младенца из больницы его приносят обратно в безнадежном

состоянии. Как сестра она пыталась убедить матерей в необходимости хорошо кормить младенцев.

Социальное обеспечение

120. Г-н Нгавируе заявил, что, хотя имеется очевидная потребность в социальном обслуживании, нельзя ожидать филантропии от жестокого южноафриканского правительства, которое всячески стремится истребить любым способом коренное население. Поэтому абсолютно ничего не делается для содействия общему благосостоянию коренного населения; государство ничего не делает, чтобы облегчить участь нуждающихся, престарелых, слепых, глухонемых, инвалидов и сирот. Ничего не делается для охраны семьи и ребенка. Даже в Южной Африке имеется «видимость ничтожной помощи» в виде поквартальных выплат небольших пособий слепым, престарелым и безработным. В мандатной территории нет ничего подобного. Г-н Нгавируе отметил, что он говорит не только на основании своего профессионального опыта, но также на основании двухлетней деятельности в области, которую можно было бы назвать экспериментальной социальной работой в виндхукской локации. По словам г-на Нгавируе, правительство не сообщает, как оно тратит денежные средства, которые, по его утверждению, расходуются на социальное благоустройство африканцев. Он объяснил, что белый чиновник, так называемый надзиратель ведомства социального обеспечения, его помощник и печатающий на пишущей машине обычно назначаются в каждую локацию или общежитие для коренных жителей. Такой надзиратель ведет счета продажи пива в соответствии с постановлениями декрета № 56 о проживании туземцев в городских районах, 1951 год. Доходы от этой торговли, которые в соответствии с декретом должны были бы расходоваться на улучшение материально-бытовых условий населения, идут на оплату так называемого персонала ведомства социального обеспечения и на содержание большого штата муниципальной полиции, которой «поручено следить за улучшением быта» путем регулярных облав в локациях, с тем чтобы препятствовать домашнему пивоварению и заставить население покупать пиво в муниципальных пивных. Бывает и так что на эти средства покупается дюжина футбольных мячей.

4. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

121. Согласно показаниям опрошенных Комите-

том лиц основная политика южноафриканского правительства в области образования заключается в том, чтобы давать коренным жителям лишь самое элементарное образование и подготовку, с тем чтобы они могли заниматься только неквалифицированным трудом и оставаться в подчинении у белого меньшинства. Политика заключается также в том, чтобы не допускать коренных жителей в высшие учебные заведения, что лишает их возможности заниматься профессиональной деятельностью, получать свою долю доходов от разработки местных ресурсов, расширить свой кругозор и усвоить новые идеи, которые вызвали бы у них желание добиться лучших жизненных условий, чем те невыносимые условия, в которых они в настоящее время живут. Как ни плоха была прежняя система, система образования банту, введенная в 1961 году, гораздо хуже.

122. Г-н Козонгизи указал на то, что в прошлом образование африканцев находилось на очень низком уровне; однако введенная по постановлению правительства в начале 1961 года система образования банту подорвет все основы в области образования. Новая система предусматривает обучение в школе без экзаменов в течение пяти лет. Только избранным правительством ученикам будет разрешаться продолжать образование, даже если родители желают и имеют возможность оплатить дальнейшее обучение своих детей. Те, кто принуждены прекратить учебу, становятся горнорабочими, сельскохозяйственными рабочими или работают в качестве прислуги. Однако новая система предусматривает предоставление начального образования большему числу африканцев, и правительство считает это улучшением.

123. Система образования банту, как считает г-н Нгавируе, является системой, имеющей целью внушить африканцам с детства чувство неполноценности по сравнению с белыми и мысль, что все лучшее в жизни предназначено только для белых. Он отметил следующее заявление, которое сделал в южноафриканском сенате в 1954 году д-р Х. Ф. Фервурд, бывший в то время министром по делам туземного населения:

«В европейском обществе для него (африканца) нет места выше рабочего некоторых категорий. По этой причине для него нет смысла получать подготовку, имеющую целью открыть доступ в европейскую общину. До сих пор он обучался в школе, которая отрывала его от его собственной среды и вводила его в заблуж-

дение, так как он знакомился с условиями жизни европейского населения, которая казалась ему блаженством, но которая была ему недоступна.»

Г-н Нгавируе сообщил, что учителя и родители неоднократно протестовали против этой системы, но безрезультатно.

124. Г-н Нгавируе сообщил Комитету, что в резервате Ватерберг, в котором живет 3 050 человек, имеется только одна начальная школа. Такое же точно положение существует и в других резерватах, а в Каоковельде, где живет 13 500 человек, нет ни одной школы. В городах дело обстоит настолько неудовлетворительно, что школы помещены в плохо вентилируемых, разваливающихся зданиях. Мало того, администрация Юго-Западной Африки препятствует развитию образования африканцев. Она не признает и не поощряет частной инициативы в строительстве школ там, где они нужны. В качестве примера он упомянул о частной миссионерской школе в Гибеоне, основанной вождем Витбой и его братом пастором Витбой, в которой учится примерно 100 детей. Правительство отказывается признать эту школу лишь потому, что администрация школы не состоит из белых людей. Г-н Нгавируе заявил, что он посетил эту школу в апреле 1961 года и что на него произвело сильное впечатление это проявление самостоятельности. Кроме того, согласно политике правительства, для работы в территории нельзя набирать африканских учителей в каких-либо соседних странах, даже в Южно-Африканской Республике.

125. Беженцы из Юго-Западной Африки, которые покинули территорию для того, чтобы получить образование, сообщили Комитету, что в прошлом можно было получить среднее и высшее образование в Южной Африке, но что теперь правительство больше не разрешает африканцам выезжать из этой территории для получения образования даже в Южную Африку. Во всяком случае, они теперь могут получить образование только в рамках системы образования банту. Африканцам, желающим обучаться медицине или получить другое профессиональное образование, правительство этого не разрешает.

126. Г-н Козонгизи сообщил Комитету, что, насколько ему известно, в Юго-Западной Африке насчитывается не больше десяти неевропейцев, окончивших университет, включая его самого и г-на Керина.

127. Г-н Гауаксаб и г-н Апполус указали на то, что южноафриканское правительство не скрывает своего намерения не дать самоуправления африканцам, и оно, поэтому, никогда не стало бы подготовлено к самоуправлению.

В. Мнения беженцев и других петиционеров, касающиеся решения данной проблемы

1. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА

128. Представители Народной организации Юго-Западной Африки и Национального союза Юго-Западной Африки, так же как и представители всех других африканских организаций, выступавшие перед Комитетом в Аккре, Дар-эс-Саламе и Каире, призывали к немедленному вмешательству Организации Объединенных Наций с целью удалить представителей южноафриканского правительства из Юго-Западной Африки и защитить коренных жителей Юго-Западной Африки от грозившей им смертельной опасности, не дожидаясь результатов рассмотрения этого вопроса Международным Судом.

129. Они считают, что южноафриканское правительство все делает для притеснения и угнетения коренного населения территории и что оно и является главным препятствием для его развития. Они не предвидят возможного изменения политики южноафриканского правительства.

130. Удаление представителей южноафриканского правительства является поэтому главным условием восстановления атмосферы спокойствия и безопасности и принятия мер, имеющих целью самоопределение.

2. ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

131. Что же касается других мер для восстановления атмосферы спокойствия и безопасности и вопроса о будущем Юго-Западной Африки, то позиция Народной организации Юго-Западной Африки и Национального союза Юго-Западной Африки, а также предложения отдельных лиц изложены ниже.

Позиция Народной организации Юго-Западной Африки

132. В докладе, представленном Комитету в Дар-эс-Саламе, Народная организация Юго-Западной Африки просила о принятии специальной

чрезвычайной сессией Генеральной Ассамблеи мер, с тем чтобы:

- а) прекратить немедленно действие мандата на Юго-Западную Африку и доверить временное управление страной Комиссии Организации Объединенных Наций, составленной из африканских государств, для того чтобы были немедленно начаты приготовления к проведению свободных всеобщих выборов в стране, с целью создания условий, необходимых для получения Юго-Западной Африкой
 - 1) самоуправления, в настоящее время, посредством образования демократического африканского правительства с соблюдением принципа предоставления каждому человеку одного голоса, независимо от его племени, расовой принадлежности, религии, образования, пола, имущественного положения или цвета кожи;
 - 2) независимости, не позднее 1963 года;
- б) создать полицейские силы Организации Объединенных Наций, чтобы:
 - 1) облегчить работу Административной комиссии африканских государств;
 - 2) охранять всех жителей страны;
 - 3) освободить всех политических заключенных и арестованных лидеров и членов Народной организации Юго-Западной Африки и других групп;
 - 4) разоружить все южноафриканские воинские и военизированные части и немедленно репатриировать их в Южную Африку;
 - 5) разоружить все гражданские организации и отдельных лиц;
 - 6) содействовать восстановлению мира и безопасности и
 - 7) поддерживать законность и порядок.

133. Эта организация просила, чтобы были немедленно приняты меры выполнения этих задач и чтобы, в случае необходимости, была применена сила как последнее средство.

Позиция Национального союза Юго-Западной Африки

134. По мнению Национального союза Юго-Западной Африки, в Юго-Западной Африке никогда не будет мира до тех пор, пока «белые поселенцы из Южно-Африканской Республики, которые готовы не на жизнь, а на смерть бороться против Организации Объединенных Наций или любой другой администрации в Юго-Западной Африке» не будут выселены из территории. Если бы можно было каким-то образом гаранти-

ровать, что их присутствие в этой территории не будет угрожать миру и безопасности в Юго-Западной Африке, то они могли бы там оставаться. Национальный союз Юго-Западной Африки подчеркнул, что требование о выселении белых поселенцев вызвано тем, что их присутствие в Юго-Западной Африке угрожает там миру и безопасности. Объясняя более подробно эту позицию, председатель Национального союза г-н Яриретунду Козонгизи заявил Комитету, что термин «поселенцы» не относится к жителям Юго-Западной Африки, которые родились в территории и которые, по мнению его организации, имеют те же права, как и все другие африканцы Юго-Западной Африки.

135. Что касается будущего Юго-Западной Африки, то г-н Козонгизи сообщил, что Национальный союз Юго-Западной Африки является сторонником немедленного предоставления независимости. Однако он считает, что невозможно установить определенную дату достижения независимости, потому что это будет зависеть от того, что будет сделано для обеспечения независимости.

136. В отношении политического строя г-н Козонгизи заявил, что ни одна из форм государственного устройства, которые он наблюдал во время своих поездок по различным странам, не подходит, по его мнению, к Юго-Западной Африке. До сих пор он еще не видел такой системы управления, которая позволила бы разрешить специфические проблемы, стоящие перед Юго-Западной Африкой. По его мнению, территория должна выработать свой собственный подход, установить свой собственный политический строй с учетом специфических потребностей Юго-Западной Африки. Г-н Козонгизи считает, что африканцы Юго-Западной Африки, имея это в виду, могли бы с большой для себя пользой проконсультировать Организацию Объединенных Наций, в которой представлены все идеологии, с тем чтобы установить политический строй, который отвечал бы специфическим потребностям территории.

137. Национальный союз Юго-Западной Африки считает, что можно было бы провести различие между политическим контролем и управлением. Только сам народ Юго-Западной Африки может принять решения о политических и других мероприятиях для своей страны. Однако, ввиду низкого уровня образования и связанного с этим недостаточного количества лиц, которые могут занимать административные должности,

необходимо будет получить помощь от Организации Объединенных Наций.

138. Национальный союз Юго-Западной Африки предложил принять следующие меры в первой стадии самоопределения народа Юго-Западной Африки:

- a) Признание принципа, согласно которому политические решения должны приниматься только самим народом Юго-Западной Африки.
- b) Для этого следует избрать представителей различных районов Юго-Западной Африки для участия в учредительном собрании, которое будет создано при содействии Организации Объединенных Наций, причем последняя предоставит консультантов по проблемам технического характера.

139. На этом учредительном собрании будут решены следующие вопросы:

- 1) Политический строй страны:
 - a) форма правления и конституция;
 - b) представительство в Законодательном собрании.
2. Администрация:

Организация Объединенных Наций предоставит кадры для административных правительственных органов, при условии, что все южноафриканцы, которые поддерживают южноафриканское правительство, будут исключены.
3. Поддержание мира и безопасности в территории:

войска Организации Объединенных Наций и войска, составленные из контингентов африкано-азиатских стран и других стран, не участвующих в политических блоках, будут выполнять политические функции в территории, причем народу Юго-Западной Африки будет предоставлено право решить, какие именно страны он считает не участвующими в политических блоках.
4. Техническая помощь:

установление руководящих принципов наилучшей эксплуатации природных богатств страны; определение наилучшего способа достижения всем народом желаемого благосостояния; выяснение наиболее подходящих способов участия населения в развитии страны.
5. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения.

Организация Объединенных Наций могла бы назначить комитет в составе африканских го-

сударств для дачи советов правительству и администрации территории.

Предложения отдельных лиц

а) Предложения г-на Х. М. Базнера, из состава белого населения, адвоката и бывшего члена сената Южно-Африканского Союза

140. Г-н Базнер утверждал, что, если не будут применены санкции или другие меры принуждения, трудно ожидать отказа южноафриканского правительства от управления Юго-Западной Африкой и что пока территория находится под управлением Юго-Западной Республики не может измениться ни а) расовая политика, проводившаяся правительством в прошлом и проводимая им в настоящее время, ни б) чувство отчаяния и стремление к восстанию, которое растет среди коренного населения Юго-Западной Африки. Можно изменить атмосферу только в том случае, если будет положен конец управлению территорией южноафриканским правительством; все попытки найти временное или промежуточное решение проблемы Юго-Западной Африки, подрывают престиж Организации Объединенных Наций в глазах африканцев, приводят к тому, что южноафриканское правительство проявляет еще большее упорство и усиливает репрессии, а это вызывает еще большее отчаяние среди коренного населения и заставляет его с еще большей непреклонностью отвергать какие бы то ни было решения, которые не предусматривают предоставления ему полной независимости.

141. По мнению г-на Базнера, другие страны и заморские капиталисты, вместе с европейским населением Южной Африки, ответственны за сохранение системы апартеида. Он убежден, что это объясняется желанием обеспечить большое число низкооплачиваемых рабочих-мигрантов для горной промышленности.

142. Относительно Юго-Западной Африки г-н Базнер высказал предположение, что широкое самоуправление, имеющее целью подготовить коренное население Юго-Западной Африки к полной независимости, может быть достигнуто при том условии, что а) у Южно-Африканской Республики будет отнято управление территорией и б) будет введена новая система управления, при которой сама Организация Объединенных Наций будет играть роль управляющей державы до тех пор, пока африканцы не приобретут достаточного опыта в применении демократических методов управления, пока не появится возможность уком-

плектовать гражданскую службу африканцами, пока африканцы и европейцы не перестанут ненавидеть друг друга и не исчезнет взаимное недоверие, пока они не признают общности своих интересов и то, что все они — люди. Губернатор будет представителем Организации Объединенных Наций; гражданские служащие будут служащими Организации Объединенных Наций; Законодательное собрание будет состоять из выборных представителей африканцев и европейцев, а также из членов, назначенных губернатором. Г-н Базнер уверен в том, что после какого-то периода осуществления бескорыстной опеки самой Организацией Объединенных Наций, а не какой-либо иностранной державой, Юго-Западная Африка сможет в короткий срок стать самоуправляющейся, как и любая другая территория в Африке.

б) Рекомендации пастора Майкеля Скотта

143. Пастор Майкель Скотт указал на различные возможности, которые могли бы быть приняты во внимание в отношении будущего Юго-Западной Африки. При этом он разъяснил, что он не имел случая обсудить этот вопрос со всеми теми, кто первоначально уполномочил его выступать от их имени, и что поэтому высказываемые им соображения могут быть приняты во внимание только с той оговоркой, что необходимо полностью ознакомиться с мнением населения Юго-Западной Африки.

144. По мнению г-на Скотта, очень трудно представить себе Юго-Западную Африку независимой нацией, и он высказал предположение, что, быть может, со временем местное население этого не захочет.

145. Поэтому Юго-Западная Африка могла бы стать временно независимым развивающимся районом, управляемым созданной для этой цели ассоциацией африканских государств при активном сотрудничестве во всех областях коренного населения Юго-Западной Африки, которое должно быть привлечено к административной деятельности и которому должны быть предоставлены возможности подготовиться к занятию административных должностей.

146. Одной из первых задач управляющей власти будет созыв совещательного собрания, в котором представителям населения будут объяснены первоочередные проблемы и задачи новой администрации, провозглашены ее цели и будут обсуждаться формы представительства.

147. Прежде всего, по мнению г-на Скотта, необходимо претворить в жизнь принцип равноправия всего населения, независимо от расы, цвета кожи или убеждений. В конце концов, верховная власть и право собственности на земле должны принадлежать народу и должно быть установлено равенство перед законом. Принятие этих элементарных принципов потребует коренных перемен в законодательстве.

148. Он предложил разделить территорию на районы развития, причем некоторые из них, как, например, Рехобот, могут быть более или менее экономически независимыми районами и могут немедленно стать самоуправляющимися общинами. В большинстве районов перераспределение годной для обработки земли должно предшествовать разграничению районов развития.

149. Г-н Скотт заявил, что, по его личному мнению, временное правительство должно быть образовано в Бечуаналенде или в другой африканской территории, действие мандата должно быть прекращено и должно быть запрошено мнение Международного Суда не столько о том, имели ли место нарушения мандата и какие именно, сколько о размере компенсации, которая должна быть уплачена африканскому населению Юго-Западной Африки за отобранные

у него во время действия мандата земли и права.

150. Он предложил, чтобы Организация Объединенных Наций или представляющие население африканцы и местные организации и общины в Юго-Западной Африке создали другую администрацию. В задачи этой администрации будет входить составление списка первоочередных проблем, составление проекта нового законодательства, проведение мер, имеющих целью расширить образование, здравоохранение и другие виды социального обслуживания, составление планов по улучшению сельского хозяйства и животноводства, проведение опытов для исследования различных технических возможностей использования водных ресурсов и орошения бесплодных в настоящее время земель, проведение исследований в экономической и социальной областях, необходимых для планирования промышленности, перераспределение земель, переселение городского населения в новые районы и составление строительных планов как для городских, так и для сельских районов, имея в виду необходимость создать достаточное количество школ, общежитий, коммунальных центров и т.п.

151. Следует также составить планы улучшения путей сообщения и связи между Юго-Западной Африкой, с одной стороны, и Бечуаналендом и Центральной Африкой, с другой.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЯ КОМИТЕТА

152. После объективного изучения положения в Юго-Западной Африке и тщательного анализа свидетельских показаний петиционеров, политических лидеров и беженцев из этой территории, а также дополнительной информации, полученной из других источников, включая мнения, высказанные осведомленными лидерами движения в пользу африканского объединения и освобождения, Комитет по Юго-Западной Африке пришел к нижеследующим заключениям. Показания, заслушанные Комитетом, из которых многие были даны лицами, недавно покинувшими Юго-Западную Африку, подтверждают заключения, ранее вынесенные Комитетом на основании сведений, полученных в результате рассмотрения ежегодно, начиная с 1954 года, официальных документов южноафриканского правительства и территориальной администрации, а также и другого материала. Следует вспомнить, что Комитет, который со все возрастающим беспокойством

следил за положением в Юго-Западной Африке, высказал в своем предшествующем докладе Генеральной Ассамблее следующее заключение:

«Держава-мандатарий продолжала управлять территорией на основе политики апартеида и «превосходства белой расы», что противоречит мандату, Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, консультативным заключениям Международного Суда и резолюциям Генеральной Ассамблеи... До тех пор пока эта основная политика не будет изменена, не может быть надежды на сохранение мирного и планомерного управления мандатной территорией. Поэтому Комитет крайне обеспокоен продолжающимся нежеланием правительства Союза выполнять предыдущие рекомендации Комитета, одобренные Генеральной Ассамблеей, относительно пересмотра его политики и методов управления,

для того чтобы привести их в соответствие с требованиями священного долга, о котором говорится в статье 22 Пакта Лиги Наций и в Уставе Организации Объединенных Наций».¹⁷

153. К сожалению, отказ южноафриканского правительства допустить Комитет по Юго-Западной Африке в Юго-Западную Африку лишил членов Комитета возможности ознакомиться на месте с плачевными условиями, существующими в этой стране, о которых уже было известно благодаря информации, содержащейся в официальных документах, и на основании другого материала. Однако показания, заслушанные Комитетом в Африке, столь ярко описывающие существующее там трагичное положение, позволили членам Комитета отдать себе полностью отчет в невыносимых унижениях, которым подвергается неевропейское население территории вследствие политики апартеида.

154. Южная Африка является единственным в мире государством, проводящим в настоящее время в официальном порядке политику расизма не только в собственных границах, но также и в мандатной территории Юго-Западная Африка. Эта форма расовой сегрегации и дискриминации, известная под названием апартеида, не раз уже осуждалась Организацией Объединенных Наций, мировым общественным мнением и всеми лицами, которые выступали перед Комитетом во время его поездки в Африку.

155. Эта политика является наиболее характерной чертой управления мандатной территорией и отражается на всех сторонах жизни туземного населения, как это в особенности явствует из нижеследующего:

а) В политическом отношении туземное население полностью лишено всех политических и гражданских прав, т.е. активного и пассивного избирательного права, права участвовать в управлении страной, права на свободу передвижения и выражения мнений, права на организацию политических партий для защиты своих законных интересов и осуществления своих чаяний. Все эти права монополизированы незначительным белым меньшинством.

б) Что касается экономической жизни страны, то туземное население не получает никакой доли

¹⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 12 (А/4464), пункты 444 и 453.

прибылей от внутренней и внешней торговли и от промышленности; оно не участвует в использовании и эксплуатации своих сельскохозяйственных, рыбных или богатых минеральных ресурсов, и роль его сводится лишь к тому, чтобы быть дешевой рабочей силой, используемой белыми поселенцами; оно не имеет права владеть землей; большая часть земли отчуждена, и для неевропейского населения выделено всего лишь 26 процентов всей земельной площади территории. Туземцы также не имеют права заниматься свободными профессиями, заниматься торговлей — внешней и внутренней, участвовать в промышленной деятельности и даже не имеют права объединяться в профессиональные союзы для защиты законных прав трудящихся.

с) В социальной области туземцы также подвергаются дискриминации. С ними обращаются как с париями, как с чужим элементом в их собственной стране. Они обособлены не только от белых, но также от своих же африканцев, принадлежащих к другим племенам или имеющих иное этническое происхождение. Им разрешается жить только в туземных резерватах, в локациях или же в том месте, где они работают. Они не могут свободно покидать такие районы или вообще перемещаться без соответствующих пропусков, которые обыкновенно выдаются только для поиска работы в другом месте, где они будут работать на того или иного белого хозяина. Большая часть туземных резерватов расположены далеко от друга, обычно в самых бедных частях страны. Очень часто они слишком малы, а иногда в них нет достаточно воды и пастбищ для скота. Однако часто площадь даже таких туземных резерватов, несмотря на недостаточность их ресурсов, еще более сокращается, или же они закрываются и их жителей переселяют в другое место, чтобы расширить владения белых поселенцев. Медицинское, больничное и санитарное обслуживание коренного населения также неудовлетворительно. Следует отметить дальнейшее ухудшение социальных условий вследствие того, что в территории различные расы боятся и ненавидят друг друга.

д) При существующей в настоящее время системе образования банту туземцы получают лишь элементарное школьное образование и профессиональную подготовку, с тем чтобы они могли выполнять только некавалифицированную работу и продолжали находиться в подчинении у белого меньшинства. Доступ к высшему образованию

в Юго-Западной Африке и в Южной Африке им закрыт, и таким образом они лишены возможности заниматься профессиональной деятельностью, получать свою долю прибылей от эксплуатации их же естественных богатств и знакомиться с более передовыми идеями, которые могли бы побудить их стремиться к улучшению своего жизненного уровня, чтобы покончить с теми невыносимыми условиями, в которых они в настоящее время живут. Кроме того, туземцев лишают возможности получать высшее образование вне пределов территории; это соответствует и политике, и практике администрации.

156. Южноафриканское правительство с самого начала не скрывало своего намерения аннексировать мандатную территорию, управление которой было ему поручено с тем, чтобы оно заботилось о туземном населении. Оно односторонне приняло меры для постепенного объединения мандатной территории с Южно-Африканским Союзом и для включения ее в Союз, без надлежащей консультации с ее населением и без согласия на то Организации Объединенных Наций. Держава-мандатарий постепенно объединяла управление мандатной территорией с системой управления Южной Африкой, между прочим, путем предоставления европейскому населению территории представительства в южноафриканском парламенте, путем объединения, на самостоятельной основе, всего управления делами туземного населения Юго-Западной Африки с управлением делами туземного населения Южной Африки, путем включения земель туземных резерватов Юго-Западной Африки в южноафриканский туземный доверительный фонд и путем объединения различных отделов администрации, включая, среди прочего, гражданскую службу, суды и полицию с администрацией Южной Африки. Правительство поощряло и поощряет расселение в территории европейских иммигрантов, главным образом из Южной Африки, предоставляет этим европейским поселенцам политические права, передает им земли и другие экономические ресурсы территории и выделяет для них значительную часть государственных фондов территории, а также предоставляет им социальное и медицинское обслуживание и обеспечивает им школьное образование в ущерб коренному населению.

157. Поэтому Комитет, более чем когда-либо, убежден в том, что никакое мирное разрешение проблемы Юго-Западной Африки не будет приемлемо для южноафриканского правительства,

если оно не основано на полной, фактической аннексии всей мандатной территории или части территории. Оговорки Южно-Африканского Союза, сделанные в отношении последней резолюции о мандатах, принятой Лигой Наций перед ее ликвидацией в 1946 году, и его оговорки относительно применимости постановлений Устава ООН о международной опеке над мандатными территориями при утверждении Устава в Сан-Франциско в 1945 году, его предположение аннексировать мандатную территорию, внесенное на второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи в 1946 году, изданные южноафриканским правительством законы о постепенном объединении Юго-Западной Африки с Союзом и ее включении в Союз, которые неоднократно осуждались Генеральной Ассамблеей, высказанная им неоднократно на предшествующих двух или трех сессиях Генеральной Ассамблеи готовность приступить к разделу и аннексии Юго-Западной Африки, что должно было служить основой мирного разрешения вопроса о Юго-Западной Африке — все это является красноречивым доказательством его твердого намерения во что бы то ни стало аннексировать и присвоить себе для собственной выгоды и использования территорию, управление которой было поручено южноафриканскому правительству в порядке выполнения его священного долга.

158. Комитет пришел к заключению, что южноафриканское правительство проведением политики апартеида и связанных с ней законодательных и административных мер, устанавливающих права и обязанности различных групп населения на основании цвета кожи, расовой принадлежности и племенного происхождения, проявленным им нежеланием способствовать соблюдению прав и интересов коренного населения и территории в целом, и защищать эти права и интересы вследствие того что оно лишило туземное население всех основных прав человека и основных свобод, ввиду его отказа представлять отчеты и его нежелания признавать и выполнять свои обязательства в отношении права подачи петиций, а также ввиду его продолжающегося отказа признавать право надзора Организации Объединенных Наций для управления мандатной территорией, как это недавно было ярко продемонстрировано им недопущением Комитета на территорию Юго-Западной Африки, и вообще осуществлением административной власти и законодательством в нарушение международного статуса территории, нарушило свои обязательства согласно мандату и Уставу в отношении Юго-Западной Африки. В

самом деле, все это служит убедительным доказательством неспособности южноафриканского правительства далее выполнять свои обязательства по мандату.

159. Правительства державы-мандатария сменялись, но положение не менялось; этим доказывается и подтверждается, что она игнорирует обращенные к ней призывы туземного населения, африканских народов и международного сообщества в целом. Отвергнув три консультативных заключения Международного Суда, относящиеся к Юго-Западной Африке, упорно пренебрегая резолюциями Генеральной Ассамблеи и продолжая нарушать свои правовые обязательства согласно мандату, статье 22 Пакта Лиги Наций и постановлениям Устава Организации Объединенных Наций, южноафриканское правительство тем самым нарушает международную законность, что, по мнению Комитета, требует принятия исправительных мер в целях защиты жизни, законных прав и чаяний народов Юго-Западной Африки.

160. Комитет не нашел никаких подтверждений того, что южноафриканское правительство собирается изменить свою политику и практику в отношении мандатной территории, и он убежден в том, что дальнейшее управление южноафриканским правительством Юго-Западной Африкой будет препятствовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу

V. РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА

162. Комитет, после тщательной оценки чрезвычайно сложного и критического положения, создавшегося в территории Юго-Западной Африка, пришел к заключению, что, ввиду неспособности южноафриканского правительства далее управлять территорией, было бы лучше всего, в интересах всех сторон, и для обеспечения международного мира и безопасности, чтобы Генеральная Ассамблея в самом срочном порядке исследовала вопрос о том, каким способом можно было бы добиться того, чтобы Южная Африка не управляла больше мандатной территорией Юго-Западной Африка и чтобы Организация Объединенных Наций приняла на себя непосредственное или косвенное управление ею; это позволило бы установить в Юго-Западной Африке правопорядок и ввести там такие демократические порядки, реформы и программы помощи, которые дали бы возможность мандат-

в области образования огромного большинства населения, для блага которого был установлен мандат.

161. Кроме того, как указано в меморандуме Комитета, представленном Совету Безопасности, Комитет, исходя из показаний политических беженцев и других петиционеров, заслушанных им во время его пребывания в Африке, пришел к убеждению, что продолжающееся применение в Юго-Западной Африке политики апартеида и непрекращающийся отказ южноафриканского правительства признать правомочность Организации Объединенных Наций в отношении мандатной территории вызывают такое негодование среди всех африканцев и создали такое напряженное положение, что только вмешательство Организации Объединенных Наций может предотвратить вооруженный расовый конфликт в Африке. В этой связи Комитет обращает внимание на то обстоятельство, что держава-мандатарий поощряла принятие мер для вооружения европейского населения территории, возвела военные укрепления в мандатной территории и послала туда крупные вооруженные силы; в то же время она пересмотрела объединенную военную программу территории и Южной Африки, предусмотрев в ней, среди прочего, создание вооруженной гражданской милиции, численность которой соответствовала бы требованиям военного времени, и ускорение производства оружия и боеприпасов.

ной территории полностью взять на себя обязанность суверенного независимого государства в кратчайший по возможности срок. В таком исследовании необходимо учесть все возможные последствия прекращения управления территорией южноафриканским правительством, включая все необходимые меры для осуществления передачи власти коренному населению территории, которое составляет огромное большинство всего населения.

163. Комитет убежден в том, что, если не будут приняты предусмотренные Уставом меры принуждения, проблема Юго-Западной Африки не может быть, при существующих теперь обстоятельствах, разрешена таким образом, чтобы жизни коренных жителей территории ничего не угрожало и было обеспечено поддержание международного мира и безопасности в Африке.

164. Комитет, в соответствии с установленными им фактами и со своими заключениями, представляет следующие рекомендации:

а) В связи с пунктом 4а резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи — условия восстановления атмосферы мира и безопасности:

1) рассмотрение в срочном порядке Советом Безопасности и всеми другими органами, их вспомогательными органами и государствами-членами Организации Объединенных Наций вопроса о всех тех мероприятиях или способах действия, которые могут потребоваться для обеспечения успешного выполнения содержащихся в настоящем докладе рекомендаций или каких-либо других решений, вынесенных Организацией Объединенных Наций по вопросу о Юго-Западной Африке;

2) безотлагательная посылка в Юго-Западную Африку представителей Организации Объединенных Наций;

3) удаление из Юго-Западной Африки существующей там теперь администрации одновременно с фактической передачей власти Организации Объединенных Наций или коренному населению территории;

4) оказание помощи Организацией Объединенных Наций коренному населению либо через посредство Комитета по Юго-Западной Африке, либо через посредство специального комитета Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Юго-Западной Африке;

5) подготовка и организация при содействии Организации Объединенных Наций полицейских кадров из коренного населения, конфискация огнестрельного оружия у всех европейцев и запрещение всем гражданским лицам хранить оружие, вывод южноафриканских вооруженных сил, отмена всех дискриминационных законов и распоряжений и прекращение всякой организованной иммиграции европейцев, в особенности южноафриканцев, в мандатную территорию.

6) достижение независимости Юго-Западной Африкой путем созыва Учредительного собрания, организации плебисцита по вопросу о конституции, принятой Учредительным собранием, выборов народных представителей на основе всеобщего избирательного права создания не-

зависимого правительства — все это при содействии Комитета по Юго-Западной Африке или специального комитета Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Юго-Западной Африке, создание которого предлагалось выше.

б) В связи с пунктом 4б резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи — мероприятия, которые дадут возможность коренному населению Юго-Западной Африки приобрести широкую внутреннюю автономию, ведущую к достижению возможно скорее полной независимости:

1) немедленное введение специальной, интенсивной программы предоставления стипендий для ознакомления возможно большего числа коренных жителей Юго-Западной Африки с функциями и техникой административного управления и для обучения их политической экономии, юридическим наукам, гигиене (санитарии) и т.д. в целях увеличения числа подготовленных кадров из состава коренного населения;

2) разработка Комитетом по Юго-Западной Африке или специальным комитетом Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Юго-Западной Африке, с участием аккредитованных представителей политических партий и народных организаций Юго-Западной Африки и при содействии отдельных лиц, квалифицированных сотрудников Организации Объединенных Наций и других международных организаций, предварительных проектов, среди прочего, для:

а) созыва Учредительного собрания;

б) проведения плебисцита (включая установление ценза для голосующихся, расположение пунктов для голосования, организацию наблюдения, агитационную работу среди населения и т.д.);

с) организации системы образования;

д) организации хозяйства страны;

е) землеустройство и проведение земельных реформ, в частности в связи с вопросом о землевладении коренного населения;

ф) организации технической и экономической помощи со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

3) Выполнение перечисленных выше планов под наблюдением Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Переписка между правительством Южной Африки и Организацией Объединенных Наций

1. Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 1 мая 1961 г. на имя министра иностранных дел Южно-Африканского Союза

От имени Комитета по Юго-Западной Африке имею честь сослаться на принятую Генеральной Ассамблеей 7 апреля 1961 г. резолюцию 1596 (XV), копия которой прилагается.

Как Вы можете видеть из пункта 5 резолютивной части указанной резолюции, Генеральная Ассамблея предложила Комитету по Юго-Западной Африке немедленно приступить к возможно более полному и быстрому выполнению особых и срочных задач, порученных ему резолюцией 1568 (XV).

В соответствии с этим постановлением Комитет намерен посетить территорию Юго-Западной Африки и предоставить ее населению возможность изложить свое мнение. Кроме того, Комитет был бы рад обсудить этот вопрос с представителями правительства Союза как до, так и после своего посещения Юго-Западной Африки.

Прилагается копия предполагаемого маршрута Комитета.

Группа будет состоять из представителей членов Комитета по Юго-Западной Африке, которых будут сопровождать шесть должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций.

Комитет искренне надеется, что Ваше правительство окажет ему полное содействие в выполнении возложенной на него Генеральной Ассамблеей миссии.

Ввиду того что отъезд Комитета намечен на 30 мая 1961 г., Комитет был бы рад получить возможно скорее от правительства Южно-Африканского Союза благоприятный ответ.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета
по Юго-Западной Африке

Приложение

Предполагаемый маршрут Комитета по Юго-Западной Африке

<u>Май</u> Среда 31 мая	Прибытие в Йоганнесбург
<u>Июнь</u> Суббота 3 июня	Отбытие из Йоганнесбурга (на самолете) Прибытие в Виндхук
С понедельника до субботы 5-10 июня	Объезд района Виндхука (на автомашине)
Понедельник 12 июня	Виндхук-Людерик (на самолете)
Вторник 13 июня	Людерик-Оранжемунд-Кетмансхоп (на самолете)
Четверг 15 июня	Кетмансхоп-Мариенталь (на автомашине)
Пятница 16 июня	Мариенталь (через Хоачанас) - Виндхук (на автомашине)
Понедельник 19 июня	Виндхук-Цумеб (на самолете)
Со вторника до субботы 20-24 июня	Разъезды на автомашине в районе Цумеба и полеты Ондангва (Овамболенд), Охопухо (Коаковельд), Рунту (Окаванго)
С субботы до воскресенья 24-25 июня	Намутони (заповедник Этоша-Пан)
Понедельник 26 июня	Цумеб-Свакопмунд (по железной дороге)

Вторник 27 июня	Свакопмунд-Виндхук (на автомашине)
Среда 28 июня	Виндхук-Иоганнесбург (на самолете)
Четверг 29 июня	Отбытие из Иоганнесбурга на обратном пути (на самолете)

2. Письмо постоянного представителя Южно-Африканского Союза при Организации Объединенных Наций от 16 мая 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке

Как Вам известно, Ваше письмо за No TR 212 от 1 мая 1961 г. было мне послано для препровождения Его Превосходительству министру иностранных дел Южно-Африканского Союза. Позволю себе, между прочим, отметить, что это было получено моей канцелярией только 3 мая и что, хотя оно и было немедленно переслано, оно было получено в Кейптауне только 10 мая.

К тому времени правительство Союза уже получило письмо Генерального Секретаря от 14 апреля 1961 г., касающееся резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи в целом.

Сегодня я препроводил Генеральному Секретарю ответ министра иностранных дел Южно-Африканского Союза с изложением точки зрения правительства Союза относительно этой резолюции. Часть этого ответа относится к пункту 5 резолюции, а следовательно также и к содержанию Вашего письма от 1 мая 1961 года.

Б. Г. ФУРЬЕ
Постоянный представитель

3. Письмо Генерального Секретаря от 14 апреля 1961 г. на имя министра иностранных дел Южно-Африканского Союза

Имею честь препроводить при сем копию резолюции 1596 (XV), принятой Генеральной Ассамблеей на 979-м пленарном заседании 7 апреля 1961 г., и обратить внимание Вашего правительства на пункт 5 резолютивной части этой резолюции.

Даг ХАММАРШЕЛЬД
Генеральный Секретарь

4. Письмо министра иностранных дел Южно-Африканского Союза от 10 мая 1961 г. на имя Генерального Секретаря

1. Имею честь подтвердить получение Вашего письма за No TR 212 от 14 апреля 1961 г., при котором Вы препроводили мне копию резолюции

1596 (XV), принятой Генеральной Ассамблеей на 979-м пленарном заседании 7 апреля 1961 г., и в котором Вы обратили внимание правительства Союза на пункт 5 резолютивной части этой резолюции.

2. В ответ на Ваше письмо за No TR 212 от 20 декабря 1960 г., в котором Вы обратили внимание правительства Союза на резолюцию 1568 (XV), я объяснил, почему правительство Южно-Африканского Союза не сможет выполнить просьбу о том, чтобы оно облегчило выполнение данного Комитету по Юго-Западной Африке поручения посетить эту территорию. Изложенные в моем ответе соображения остаются в силе.

3. Тем временем Генеральная Ассамблея вновь предложила Комитету выполнить возложенную на него миссию и сделать это немедленно, в случае необходимости — даже без сотрудничества со стороны правительства Союза. Смысл этой директивы неясен, если только, конечно, лица, ответственные за составление пункта 5 резолюции 1596 (XV), не имели намерения так формулировать этот пункт, чтобы он содержал косвенную угрозу, которая заставила бы правительство Союза отказаться от позиции, которой оно последовательно придерживалось и которая вполне обоснована как с точки зрения фактического положения, так и с юридической точки зрения.

4. С тех пор председатель Комитета Организации Объединенных Наций по Юго-Западной Африке уведомил меня о намерении Комитета посетить территорию, чтобы «предоставить ее населению возможность изложить свое мнение».

Правительство Южно-Африканского Союза категорически протестует против содержащегося в указанном пункте намек на то, что Комитет Организации Объединенных Наций имеет право опрашивать жителей территории, поскольку такой порядок не допускался при мандатной системе бывшей Лиги Наций.

5. Резолюция Ассамблеи от 7 апреля содержит ряд серьезных голословных утверждений, касающихся существующих, якобы, в территории Юго-Западной Африка условий, как, например, применения «тиранической политики», сообщений о «терроризировании коренного населения», о репрессиях, а также необходимости принятия мер «для защиты жизни и имущества жителей» территории и т.д. То обстоятельство, что данные, которые в прошлом излагались делегациями Южно-Африканского Союза, без рассмотрения и что, вместо этого, принимаются на веру безответственные и злонамеренные утверждения, не может не вызывать у моего правительства чувства негодования и сожаления. В связи с этим считаю нужным напомнить Вам о данном мною Четвертому комитету заверении в том, что для опровержения этих ложных обвинений можно было бы

дать надлежащие ответы, но что, поскольку Союз придерживается принципа *sub judice*, он от этого воздержится до вынесения по этому вопросу решения Международным Судом. Когда Суд будет решать вопрос по существу, надо надеяться, что эти обвинения будут повторены и что правительству Союза будет дана возможность опровергнуть их в соответствии с правилами судебной процедуры.

6. Переходя теперь к вопросу о намечавшемся посещении Юго-Западной Африки Комитетом Организации Объединенных Наций, следует отметить, что в резолюции 1568 (XV) Ассамблея поручает Комитету выполнение «особых и срочных задач». Это поручение, естественно, особенно беспокоит и тревожит правительство Южно-Африканского Союза, поскольку оно является прямым нарушением принципа *sub judice*. Под этими «задачами» подразумевается проведение на месте расследования по вопросам, которые, как это известно Генеральной Ассамблее, занимают важное место в исковых делах, касающихся Юго-Западной Африки и находящихся в настоящее время на рассмотрении Международного Суда. Один из членов Комитета, намеревающегося посетить Южную Африку, фактически является в таком деле представителем жалобщика в таком деле.

Мое заявление о принципе *sub judice*, сделанное в ходе прений на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, занесено в протокол. То обстоятельство, что этот принцип был оставлен без внимания как Четвертым комитетом, так и Ассамблеей, отнюдь не уменьшает обоснованности нашей позиции в этом вопросе и не может лишить нас права продолжать требовать защиты от действий, столь явно наносящих ущерб позиции Союза. В судебно-правовых системах большинства цивилизованных стран является общепринятой практикой придерживаться по отношению к делам, по которым ожидается решение Международного Суда, принципа *sub judice*, согласно которому по этим делам не должно приниматься никакого решения, которое могло бы помешать Суду отправлять свои судебные функции, могло бы поставить его в неловкое положение или создать для него трудности. Принцип *sub judice* применяется также большинством главных органов самой Организации Объединенных Наций; например, он был признан Советом Безопасности, когда ему было предложено обсудить англо-иранский спор. В ходе прений в Совете Безопасности сэр Бенегаль Рау (впоследствии член Международного Суда) заявил: «Поэтому будет, пожалуй, неблагоприятно и некоректно, если мы выскажемся по этому вопросу, в то время как тот же вопрос рассматривается Международным Судом». Совет Безопасности постановил отложить рассмотрение этого вопроса.

7. Генеральная Ассамблея на своей пятнадцатой сессии не только оставила без внимания изложенные выше соображения — она даже отказалась учесть искренние усилия, прилагавшиеся в прошлом прави-

тельством Южно-Африканского Союза в целях изыскания обоюдно удовлетворительного решения вопроса о Юго-Западной Африке, как, например, внесенное в 1951 году и неоднократно после этого повторявшееся предложение о заключении соглашения с тремя другими главными союзными и присоединившимися державами (предложение этого было отвергнуто). В 1958 году правительство Союза предложило Комитету добрых услуг приехать в Южную Африку для обсуждения вопроса. Этот Комитет внес ряд предложений, одно из которых предусматривало раздел территории и было в принципе принято правительством Южно-Африканского Союза. Четвертый комитет отказался даже рассмотреть это предложение.

8. Необходимо отметить, что намечавшееся посещение территории противоречило бы порядку, применяемому при мандатной системе бывшей Лиги Наций; по существу, оно даже не относится к функциям надзора, предусмотренным в консультативном заключении, которое Международный Суд вынес в 1950 году. В практике, которой Лига Наций следовала в осуществлении принадлежащих ей функций надзора, нельзя найти ни одного прецедента в оправдание намечаемого посещения территории. Поэтому такое посещение выходило бы далеко за пределы каких-либо полномочий, на которые Организация Объединенных Наций может претендовать, как на полномочия, вытекающие либо из установленного принципа, либо из прецедента, созданного бывшей Лигой Наций.

9. В резолюции 1596 (XV) Генеральная Ассамблея не ограничилась вопросами, относящимися к области внутреннего управления территорией; она пошла дальше и в принятой ею резолюции обратила внимание Совета Безопасности на создавшееся в отношении Юго-Западной Африки положение, которое, — как заявила Ассамблея, — если оно будет продолжаться, явится угрозой международному миру и безопасности. Это утверждение, трижды повторяющееся в резолюции Генеральной Ассамблеи, — в этом году также фигурирующее в ее резолютивных пунктах, — было бы чрезвычайно серьезным, если бы оно имело какие-либо основания. Фактически же обвинение это и ложно, и нелепо, и явно делается с целью обойти утверждение правительства Южной Африки, что настоящий вопрос все еще находится на рассмотрении Международного Суда.

10. Правительство Южно-Африканского Союза убеждено в том, что никакой угрозы для международного мира и безопасности в территории Юго-Западной Африка не существует, и для подтверждения высказанного им убеждения готово обратиться к независимому лицу, пользующемуся международным признанием и назначенному по взаимному соглашению между Председателем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и правительством Южно-Африканского Союза, с просьбой произвести беспристрастное и объективное рассле-

дование для выяснения обоснованности или необоснованности этого обвинения.

11. По изложенным выше причинам правительство Южно-Африканского Союза не может отступить от этого важного, по его мнению, принципа и, следовательно, не в состоянии выполнить просьбу Комитета Организации Объединенных Наций об оказании ему содействия в связи с его предполагавшимся посещением Юго-Западной Африки.

Эрик Х. ЛОУ
Министр иностранных дел

5. Письмо начальника Транспортной секции Организации Объединенных Наций от 17 мая 1961 г., направленное генеральному консульству Южно-Африканского Союза в Нью-Йорке

Прошу выдать визы для въезда в территорию Юго-Западной Африки и в Южно-Африканский Союз следующим членам Комитета по Юго-Западной Африке:

г-н Энрике Родригес-Фабрегат (Уругвай), председатель Комитета;

г-н Викторио Д. Карпио (Филиппины), заместитель председателя Комитета;

г-н Поль Бег (Дания), докладчик Комитета;

г-н Марсело Рафаэли (Бразилия);

г-н Абебе (Эфиопия);

г-н Карлос Гонсалес-Кальдо (Гватемала);

г-н Карсено Сасмойо (Индонезия); и

г-н Мустафа Ратеб Абдель-Вахаб (Объединенная Арабская Республика)

Эти лица должны выехать из этой страны между 25 и 30 мая 1961 г. для выполнения официальной миссии, порученной им Организацией Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи от 7 апреля 1961 года. Прилагается копия предполагаемого маршрута.

Мы будем весьма признательны Вам за выдачу им виз возможно скорее, с тем чтобы они могли совершить свою поездку в намеченные сроки.

Заранее Вас благодарю.

А. де АНДЖЕЛИС
Начальник Транспортной секции

6. Письмо генерального консула Южно-Африканского Союза в Нью-Йорке от 25 мая 1961 г. на имя начальника Транспортной секции Организации Объединенных Наций

В ответ на Ваше письмо за No TR 212/1 от 17 мая 1961 г., сообщая Вам, что южноафриканские

власти сожалеют, что по причинам, указанным в письме министра иностранных дел от 10 мая 1961 г. на имя Генерального Секретаря, просьба о выдаче виз членам Комитета по Юго-Западной Африке, упомянутым в Вашем письме, не может быть удовлетворена.

Генри П. МАРТИН
Генеральный консул

7. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 14 июня 1961 г. на имя министра иностранных дел Южной Африки

Комитет по Юго-Западной Африке решил отправиться в течение последней недели июня 1961 года, или приблизительно в это время, в Южно-Африканскую Республику, чтобы обсудить с представителями Вашего правительства практические меры для возможно более полного и быстрого осуществления резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи. Поэтому Комитет просит Ваше правительство предоставить для этой цели визы членам указанного Комитета и будет Вам признателен за скорый ответ.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

8. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 23 июня 1961 г. на имя министра иностранных дел Южной Африки

Имею честь сообщить Вам, что Комитет по Юго-Западной Африке прибыл в Аккру и ожидает ответа на посланную мной 14 июня 1961 г. телеграмму, до того как он выедет из Аккры 28 июня, направляясь в другие африканские территории.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

9. Письмо и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1961 г. на имя Генерального Секретаря

Имею честь сообщить Вам, что южноафриканское правительство внимательно ознакомилось с содержанием телеграммы профессора Фабрегата от 14 июня 1961 г., направленной министру иностранных дел, но по причинам, подробно изложенным в письме, посланном Вам г-ном Лоу 10 мая, мое правительство не может отступить от важного с его точки зрения принципа. При существующем положении правительство Южной Африки не может согласиться на предполагавшееся посещение и ведение переговоров на условиях, предусматриваемых профессором Фабрегатом в его телеграмме.

К. Э. ПАКЕНДОРФ
И.о. постоянного представителя

10. Письмо и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 7 июля 1961 г. на имя Генерального Секретаря

Имею честь передать Вам следующее сообщение министра иностранных дел Южно-Африканской Республики г-на Эрика Х. Лоу:

1. Несмотря на отказ в выдаче виз и на ясное заявление о позиции нашего правительства, которая известна профессору Фабрегату, он вчера опять официально заявил о своем твердом намерении приехать в Юго-Западную Африку без разрешения нашего правительства. Предполагается, что он сам и другие члены его Комитета выедут в субботу, направляясь к границе территории.

2. От имени правительства Республики я должен уведомить Вас, что если члены Комитета или другие члены этой группы попытаются незаконно перейти границу Юго-Западной Африки с помощью или без помощи повстанцев, которые фактически составляют незначительное меньшинство населения банту, то правительство будет вынуждено, хотя и очень неохотно, воспрепятствовать такой попытке. За любые возможные последствия будет отвечать исключительно Комитет, а через посредство Комитета ответственность будет нести и сама Организация Объединенных Наций. По этой причине Ваше вмешательство было бы желательно, чтобы предотвратить нарушение неприкосновенности границы и вероятные последствия такого нарушения.

3. В этой связи я должен Вам напомнить, что какие бы ни существовали расхождения по вопросу о правовом положении, который в настоящее время рассматривается Международным Судом, совершенно ясно, что Южной Африке было предоставлено, на основании первоначального мандата, право управлять указанной территорией как неотъемлемой частью Южной Африки. Это существующее право всегда включало право решать вопрос о допущении кого-либо в территорию.

4. Поэтому я позволю себе отметить, что если Комитет Организации Объединенных Наций будет пытаться проникнуть силой в территорию после отказа в визах по причинам, подробно изложенным в моем письме от 10 мая, то такое действие вовлечет Организацию Объединенных Наций в акт агрессии.

5. Поскольку профессор Фабрегат предупредил Вас в сообщении, посланном из Аккры, что положение, создавшееся в Юго-Западной Африке, является угрозой для международного мира, я считаю нужным

заявить, что в пределах территории существуют мир и порядок и что там осуществляется планомерный прогресс на благо народов всех рас. Я, в частности, повторяю предложение моего правительства, содержащееся в письме от 10 мая, о том, чтобы независимому наблюдателю, пользующемуся международным признанием, было поручено произвести расследование в связи с утверждением правительства, что положение в Юго-Западной Африке никоим образом не является угрозой для всеобщего мира. До сих пор ответа на это предложение не было получено.

6. Наконец, я считаю нужным также указать на то, что меры, принять которые предлагает Комитет Фабрегата, весьма затруднили бы рассмотрение исковых дел, переданных в Международный Суд.

К. Э. ПАКЕНДОРФ
И.о. постоянного представителя

11. Памятная записка и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 10 июля 1961 г., переданная Генеральному Секретарю

В пятницу 7 июля 1961 г. и.о. постоянного представителя Южной Африки вручил Генеральному Секретарю сообщение, полученное от министра иностранных дел г-на Э. Х. Лоу, в котором обращалось внимание на возможные последствия осуществления, несмотря на отказ им в визах, членам Комитета по Юго-Западной Африке объявленного председателем этого Комитета намерения приехать в Юго-Западную Африку. Г-н Хаммаршельд ответил, что он протелеграфирует сообщение г-на Лоу профессору Фабрегату и что в том случае, если последний будет настаивать на своем намерении, сообщение г-на Лоу, равно как и ответ профессора Фабрегата будут, возможно, опубликованы в форме документов Совета Безопасности.

Г-н Лоу принял к сведению предложение Генерального Секретаря разослать его сообщение в форме документа Совета Безопасности. Однако он хотел бы, чтобы при этом было ясно указано, что рассылка его сообщения как документа Совета Безопасности производится не по его просьбе и что это не должно быть истолковано как признание южноафриканским правительством того, что предмет сообщения, направленного министром Генеральному Секретарю, является вопросом, подлежащим рассмотрению Совета Безопасности.

Если указанное сообщение было уже разослано, то об этой оговорке Южной Африки должно быть сообщено.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Описание предполагаемого маршрута Комитета в Юго-Западной Африке

1. Комитет предполагал прибыть в Йоганнесбург 31 мая и в Виндхук, столицу мандатной территории, 3 июня. Он предполагал пробыть одну неделю в районе Виндхука, где он надеялся встретиться с политическими лидерами и представителями всех групп населения. Во время своего пребывания в Виндхуке Комитет наметал также посещение двух туземных локаций, больниц, школ и других учреждений, в том числе и военной базы, поселка Рехобот, туземных резерватов Овитото и Отъмбингве, а также района, в котором находился прежде туземный резерват Аукейгас, граничащего с новой туземной локацией Катутура; земля в этом районе отчуждена теперь под две европейские фермы и заповедник для дачи, после того как правительство выселило оттуда африканцев.

2. Из Виндхука Комитет намеревался отправиться в порт Людериц, который является главным центром ловли лангустов в Юго-Западной Африке, затем в Оранжемунд, чтобы ознакомиться с условиями работы в алмазных копях — самом крупном предприятии

территории, нанимающем рабочих по контрактам, и, наконец, в Кетмансхоп, главный центр каракулевой промышленности. Из Кетмансхопа Комитет предполагал отправиться в Ициавизис, бесплодный район, выбранный правительством для предполагаемого расселения там жителей Хоачанаса, затем в туземные резерваты Берсеба, Цес и Гибеон (последний является родиной вождя Витбой), затем в Хоачанас; после этого Комитет предполагал вернуться в Виндхук для подготовки своей поездки в северные районы территории.

3. На севере Комитет предполагал обосноваться в Цумебе, местонахождении Цумебской корпорации по добыче меди, откуда он намеревался совершать полеты на фрахтованных самолетах в северные туземные резерваты Овамболенд, Каоковельд и Окаванго, а также поездки на автомашинах в другие доступные из Цумеба районы. Наконец, Комитет предполагал отправиться в Свакопмунд, который находится вблизи Уолфиш-Бей, и вернуться в Центральные учреждения через Виндхук и Йоганнесбург.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 5 июля 1961 г. на имя Генерального Секретаря

1. От имени Комитета по Юго-Западной Африке имею честь обратить Ваше внимание на позицию, занятую правительством Южно-Африканской Республики в вопросе о выполнении резолюций 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, полное проведение в жизнь которых Генеральная Ассамблея считала необходимым, для того чтобы быстро ликвидировать положение, которое, если оно будет продолжаться, явится, по мнению Генеральной Ассамблеи, угрозой международному миру и безопасности.

2. Правительство Южно-Африканской Республики в письме от 10 мая 1961 г., адресованном министром иностранных дел Южно-Африканского Союза на имя Генерального Секретаря, сообщило о своем отказе сотрудничать с Комитетом по Юго-Западной Африке в выполнении резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи. Письмом от 25 мая 1961 г., подписанным генеральным консулом Южной Африки в Нью-Йорке, правительство Южно-Африканской Республики отказалось выдать членам Комитета по Юго-Западной Африке визы для въезда в мандатную территорию с целью выполнения особых и срочных задач, порученных Комитету согласно постановлени-

ям пункта 4 резолютивной части резолюции 1568 (XV) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, правительство Южно-Африканской Республики отказалось принять Комитет по Юго-Западной Африке, который собирался обсудить с представителями этого правительства практические мероприятия для выполнения резолюции 1568 (XV).

3. Комитет по Юго-Западной Африке считает необходимым, ввиду серьезности положения, создавшегося в отношении Юго-Западной Африки, сообщить Генеральному Секретарю, в соответствии с функциями, возложенными на него статьей 99 Устава, что создается чрезвычайно опасное положение вследствие позиции, занятой правительством Южно-Африканской Республики, которое игнорирует резолюции 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, равно как и другие ее резолюции и консультативные заключения Международного Суда, относящиеся к Юго-Западной Африке, а также вследствие отказа Южно-Африканской Республики допустить Комитет в мандатную территорию с целью обследования существующего положения, наблюдения за выполнением условий мандатного соглашения и расследования случаев нарушения прав человека и унижения челове-

ческого достоинства, от которых страдает народ Юго-Западной Африки, в частности из-за жестокого применения политики апартеида в нарушение священного долга, о котором говорится в статье 22 Пакта Лиги Наций и в мандате на Юго-Западную Африку. Все это, согласно информации, до сих пор полученной Комитетом от политических беженцев из мандатной территории и прилегающих к ней районов, а также информации, полученной из достоверных источников в других частях Африки, вызывает самое глубокое возмущение среди всех африканских народов, которое, если не будут своевременно приняты меры для устранения его причин, неизбежно скоро приведет к взрыву, который создаст угрозу для мира и безопасности в этом районе. Все африканцы, чрезвычайно взволнованные происходящим, глубоко убеждены в том, что имеется предел человеческому терпению и выносливости и что наступило время для решительных международных действий, пока еще не поздно.

4. Поэтому Комитет по Юго-Западной Африке считает необходимым немедленно уведомить государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций, и соответствующие органы Организации Объединенных Наций о непосредственной угрозе международному миру и безопасности вследствие ухудшения положения в Юго-Западной Африке, чтобы можно было своевременно предпринять международные действия для ликвидации этого опасного

положения и таким образом позволить Комитету выполнить порученную ему особую и срочную миссию в мандатной территории возможно полнее и быстрее, даже при отсутствии сотрудничества со стороны правительства Южно-Африканской Республики.

5. Тем временем, Комитет будет продолжать искать, по мере своих сил, пути и способы, позволяющие выполнить возможно полнее и быстрее резолюцию 1596 (XV), и с этой целью будет, помимо всего прочего, опрашивать беженцев в Гане, Бечуаналенде, Танганьике и Объединенной Арабской Республике, а также в других странах и территориях, куда Комитет может быть приглашен.

6. Текст переписки между правительством Южно-Африканской Республики и Организацией Объединенных Наций относительно выполнения резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи препровождается авиапочтой в качестве приложения к настоящей телеграмме.

7. Комитет просит, чтобы настоящая телеграмма была размножена в качестве официального документа Организации и разослана всем членам Организации Объединенных Наций.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

1. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 25 июля 1961 г. на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на резолюции 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, в частности на пункт 7 последней резолюции, а также на телеграмму председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 5 июля 1961 г. на имя Генерального Секретаря (S/4854), Комитет желает обратить внимание Совета Безопасности на дальнейшее развитие событий, изложенных в меморандуме, который препровождается отдельно в качестве приложения к настоящей телеграмме, и воспрепятствовавших Комитету полностью выполнить указанные резолюции.

Ввиду того обстоятельства, что южноафриканское правительство силой воспрепятствовало Комитету прибыть в мандатную территорию, Комитет убежден в том, что он будет в состоянии полностью выполнить указанные резолюции только при поддержке Совета Безопасности. Комитет считает также, что создавшееся в отношении Юго-Западной Африки положение может повести к взрыву и продолжает быть серьезной угрозой международ-

ному миру и безопасности, требующей немедленных мероприятий со стороны Совета Безопасности.

Комитет поэтому считает необходимым, чтобы был срочно созван Совет Безопасности для принятия мер, которые позволили бы Комитету полностью выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы быстро положить конец этому положению.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

2. Записка Комитета по Юго-Западной Африке о положении в Юго-Западной Африке^a

Ссылаясь на телеграмму, посланную 4 июля 1961 г. Председателем Комитета по Юго-Западной Африке Генеральному Секретарю, Комитет, по независящим от него обстоятельствам лишенный возможности полностью выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи 1568 (XV) и 1596 (XV), обращает внимание

^a Препровожденный при письме председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 25 июля 1961 г. на имя Председателя Совета Безопасности.

Совета Безопасности на то, что положение в Юго-Западной Африке по-прежнему создает серьезную угрозу для международного мира и безопасности и что это требует принятия срочных мер, чтобы положить конец существующему положению и предотвратить возможные неблагоприятные последствия.

8 мая 1961 г., на следующий день после своего прибытия в Солсбери, Комитет, который направлялся в Бечуаналенд, получил телеграмму от Генерального Секретаря, в которой ему было сообщено о письме и.о. постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 7 июля 1961 г.; в этом письме южно-африканское правительство заявляет, что «если члены Комитета или другие члены этой группы попытаются незаконно перейти границу Юго-Западной Африки..., то правительство будет вынуждено, хотя и очень неохотно, воспрепятствовать такой попытке». Кроме того, согласно заявлениям министра иностранных дел Южно-Африканской Республики, члены Комитета, в случае прибытия их в Юго-Западную Африку, подлежат аресту и высылке. Согласно сообщениям печати и заявлениям петиционеров южноафриканская полиция и вертолеты патрулируют границу между Юго-Западной Африкой и Бечуаналендом, чтобы не допустить въезда в территорию членов Комитета.

Во время бесед с беженцами из Юго-Западной Африки Комитету было сообщено о том, что правительство Юго-Западной Африки, действуя по соглашению с португальскими вооруженными силами в Анголе, разместило отряды южноафриканских войск, численностью приблизительно в 4 000 человек, вдоль границы между Юго-Западной Африкой и Анголой и отдало распоряжение о том, чтобы самолеты патрулировали эту границу. Южноафриканские вооруженные силы также находятся в порту Уолфиш-Бей, и, согласно информации, полученной Комитетом 24 июля 1961 г., в течение ближайших недель ожидается прибытие в Юго-Западную Африку новых воинских частей численностью в 1 500 человек. Находящиеся в Виндхукке и в восточной части Каприви Ципфель воинские части продолжают оставаться на своих местах, а европейское гражданское население Юго-Западной Африки по-прежнему вооружено. Согласно сообщениям печати европейскому гражданскому населению в отдельных районах также было выдано автоматическое оружие. Тем временем продолжается преследование африканцев в территории, и Комитету было сообщено, что приблизительно 200 человек Народной организации Юго-Западной Африки было в 1961 году арестовано, а некоторые из них были депортированы.

Такие подготовительные меры были приняты южноафриканским правительством для того, чтобы воспрепятствовать въезду Комитета в Юго-Западную Африку, а по прибытии Комитета в Солсбери 7 июля ему было доставлено письмо от Верховного комиссара Соединенного Королевства, в котором Комитету сообщалось, что Соединенное Королевство не

сможет предоставить Комитету необходимое обслуживание для его поездки в Бечуаналенд, если Комитет не подтвердит правильности предположения правительства, о чем Комитету было сообщено в Аккре, что Комитет не намерен въезжать в Юго-Западную Африку без разрешения южноафриканского правительства.

Визы, выданные Комитету в Аккре 3 июля 1961 г. для въезда в Бечуаналенд, были затем 9 июля аннулированы, после того как Комитет, письмом от 8 июля, сообщил Верховному комиссару Соединенного Королевства в Солсбери о том, что Комитет «не может согласиться ни с какой интерпретацией, ни с каким толкованием, не соответствующим полномочиям Комитета согласно резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи». Комитет поэтому был лишен возможности выполнить в Бечуаналенде, порученную ему задачу; он собирался заслушать там показания представителей 15 000 гереро, проживающих в настоящее время в указанной территории, и получить непосредственно информацию от африканцев из Юго-Западной Африки, которые перешли бы границу, узнав о приезде Комитета в Бечуаналенд. Прилагаются копии писем, которыми обменялись представители Соединенного Королевства и Организация Объединенных Наций по вопросу о выдаче и аннулировании виз для намечавшейся поездки Комитета в Бечуаналенд.^b

Ознакомившись с показаниями политических беженцев из мандатной территории и других петиционеров, заслушанных Комитетом в ходе расследований, произведенных им в Аккре, Дар-эс-Саламе и Каире, Комитет убедился в том, что вследствие непрекращающегося проведения политики апартеида в Юго-Западной Африке и продолжающегося непризнания южноафриканским правительством правомочий Организации Объединенных Наций в отношении мандатной территории создано такое напряженное положение, что только вмешательство Организации Объединенных Наций может предотвратить вооруженный расовой конфликт в Африке.

Ввиду позиции, занятой южноафриканским правительством, и принятия им мер, о которых было сообщено в упомянутом выше письме от 7 июля 1961 г., Комитет считает, что из-за позиции, занятой одним из государств-членов Организации Объединенных Наций, создано положение, требующее действий со стороны Совета Безопасности. Тем временем Комитет лишен возможности въезда в Юго-Западную Африку для проведения расследования, как предусмотрено резолюциями 1568 (XV) и 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, полное осуществление которых Генеральная Ассамблея считала необходимым, чтобы быстро положить конец ситуации, продолжение которой, по ее мнению, создаст угрозу для международного мира и безопасности.

^b Воспроизведены в приложении V к настоящему докладу.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Переписка между правительством Соединенного Королевства и Организацией Объединенных Наций

1. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 19 мая 1961 г. на имя министра иностранных дел Соединенного Королевства

Ссылаясь на пункт 6 резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащий просьбу о том, чтобы государства-члены Организации оказали Комитету по Юго-Западной Африке такую помощь, какая может ему потребоваться, Комитет будет признателен за сообщение ему следующих сведений: а) находятся ли в настоящее время в Бечуаналенде, Танганьике, Северной Родезии и Южной Родезии беженцы из Юго-Западной Африки, которые могли бы помочь Комитету в выполнении резолюции Генеральной Ассамблеи, и, в случае положительного ответа, б) какую помощь и какое обслуживание Ваше правительство могло бы предоставить Комитету, если бы он решил посетить Бечуаналенд, Танганьiku, Северную Родезию и Южную Родезию для опроса беженцев во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи. Комитет будет также признателен за пересылку настоящей телеграммы премьер-министрам Федерации Родезии и Ньясаленда и Танганьики.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

2. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций от 29 мая 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке

По поручению министра иностранных дел Ее Величества имею честь подтвердить получение Вашей телеграммы с просьбой о сообщении сведений относительно беженцев из Юго-Западной Африки, находящихся в настоящее время в Бечуаналенде, Танганьике и Федерации Родезии и Ньясаленда. Приняты меры к получению ответов на Ваши вопросы, которые будут Вам сообщены немедленно по их поступлении.

Патрик ДИН
Постоянный представитель

3. Письмо начальника Транспортной секции Организации Объединенных Наций от 5 июня 1961 г., направленное в Бюро по выдаче виз Соединенного Королевства

Прошу выдать визы для въезда в Танганьiku, Бечуаналенд и Федерацию Родезии и Ньясаленда следующим членам Комитета по Юго-Западной Африке:

Г-ну Энрике Родригес-Фабрегат (Уругвай), председателю Комитета;
г-ну Викторио Д. Карпио (Филиппины), заместителю председателя Комитета;
г-ну Полю Бегу (Дания), докладчику Комитета;
г-ну Антонио Уаисс (Бразилия);
г-ну Гирма Абебе (Эфиопия);
г-ну Карлосу Гонсалес-Кальво (Гватемала);
г-ну Карсено-Сасмойо (Индонезия);
г-ну Мустафе Ратебу Абдель-Вахабу (Объединенная Арабская Республика).

Эти лица должны скоро выехать из этой страны для выполнения официальной миссии, порученной им Организацией Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи от 7 апреля 1961 г. о Юго-Западной Африке. Комитет намерен посетить в конце июня или в начале июля в течение короткого срока Танганьiku, Бечуаналенд и Федерацию Родезии и Ньясаленда для личного опроса беженцев из Юго-Западной Африки, которые могут находиться в указанных территориях.

Мы будем весьма признательны Вам за выдачу им виз возможно скорее, с тем чтобы они могли совершить свою поездку в намеченные сроки.

Вирджиль А. де АНДЖЕЛИС
Начальник Транспортной Секции

4. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций от 9 июня 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке

Ссылаясь на мое письмо от 29 мая 1961 г., сообщаю Вам, по поручению министра иностранных дел Ее Величества, следующие сведения в ответ на Вашу телеграмму от 19 мая, в которой Вы просили об информации относительно беженцев из Юго-Западной Африки, находящихся в настоящее время в Бечуаналенде, Танганьике и Федерации Родезии и Ньясаленда.

Правительство Танганьики сообщило, что, по его сведениям, в Танганьике находятся следующие беженцы из Юго-Западной Африки:

<u>Имя</u>	<u>Возраст</u>	<u>Занятие</u>	<u>Время выезда из Юго-Западной Африки</u>
Паулос Шипанга	23	Официант	Сентябрь 1959 г.
Эмиль Апполус	25	Журналист	Март 1960 г.
Ленард Лидкер	27	Шофер	Сентябрь 1959 г.

<u>Имя</u>	<u>Возраст</u>	<u>Занятие</u>	<u>Время выезда из Юго-Западной Африки</u>
Соломон Мифуйя	27	Посыльный	Сентябрь 1959 г.
Паул Хельмут	31	Рабочий	Март 1961 г.
Уильям Нелулу	28	Шофер	1959 г.

Правительства Федерации Родезии и Ньясаленда и Протектората Бечуаналенда сообщили, что на их территории нет беженцев из Юго-Западной Африки.

Предполагается, что Комитет по Юго-Западной Африке захочет посетить Танганьiku; визы на въезд в эту территорию выдаются лицам, соответствующие заявления которых были получены Бюро по выдаче виз Соединенного Королевства. Правительство Танганьики охотно предоставит всю нужную помощь и обслуживание, если Комитет решит посетить Дарэс-Салам для опроса беженцев. Я прошу Вас сообщить мне, какие средства обслуживания, по мнению Комитета, должны быть предоставлены властями Танганьики.

В соответствии с вышеуказанным никакого решения не принимается по заявлениям о выдаче виз для посещения Протектората Бечуаналенд и Федерации Родезии и Ньясаленда.

Патрик ДИН
Постоянный представитель

5. Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 15 июня 1961 г. на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций

От имени Комитета по Юго-Западной Африке имею честь подтвердить получение письма Вашего Превосходительства от 9 июня 1961 г. относительно выполнения резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи.

Комитет по Юго-Западной Африке ценит готовность правительства Соединенного Королевства сотрудничать с этим Комитетом и оказать ему помощь в осуществлении резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи.

Ввиду значения Бечуаналенда как территории, граничащей с Юго-Западной Африкой, Комитет по Юго-Западной Африке считает необходимым посетить эту территорию, для того чтобы иметь возможность осуществить вышеуказанную резолюцию.

Комитет поэтому просит правительство Соединенного Королевства выдать необходимые визы членам Комитета по Юго-Западной Африке и его персоналу.

Комитет выедет в Африку 20 июня 1961 г. и будет весьма признателен за быстрый ответ.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

6. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций от 19 июня 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке

1. Имею честь подтвердить получение письма Вашего Превосходительства от 15 июня, в котором Вы извещаете меня о том, что члены Вашего Комитета снова подали заявления о визах на въезд в Бечуаналенд. Я передал эти заявления для их срочного рассмотрения компетентным властям и могу заверить Ваше Превосходительство, что они будут рассмотрены в духе того сотрудничества, о котором Вы любезно упомянули в Вашем письме.

2. Вашему Превосходительству должно быть известно, однако, что ввиду плохих путей сообщения, а также недостатка средств связи и надлежащих жилищных помещений в Бечуаналенде, визы (которые, конечно, могут быть выданы компетентными британскими властями в любом пункте на пути Вашего следования, если это окажется необходимым) являются только небольшой частью того обслуживания, которое понадобится Вам и Вашим коллегам для посещения данной территории. Так как, по имеющимся сведениям, в Бечуаналенде нет беженцев из Юго-Западной Африки, которых можно было бы опросить, мое правительство было бы признательно за дальнейшие сведения о том, что именно члены Вашего Комитета предполагают делать для осуществления резолюции 1596 (XV) во время их посещения территории и какое обслуживание им в связи с этим понадобится.

3. Я буду благодарен Вам за сообщение возможно скорее тех сведений, о которых я просил, для представления их моему правительству.

Патрик ДИН
постоянный представитель

7. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 22 июня 1961 г. на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций

В ответ на Ваше письмо от 19 июня 1961 г. сообщая Вам, что Комитет по Юго-Западной Африке предполагает прибыть в Солсбери 30 июня в 12 ч. 25 м. рейсом УАТ 1301 из Браззавиля. Комитет предполагает направиться в Маун и Ганзи для получения сведений в особенности от жителей Бечуаналенда из племени гереро, выходцев из Юго-

Западной Африки, ввиду тесной связи, существующей между гереро, живущими в обеих территориях, а также от других выходцев из любой части Юго-Западной Африки, с которыми Комитет может установить контакт в этих районах. Комитет будет признателен Вашему правительству за обеспечение воздушного транспорта для переброски (одним или несколькими рейсами) из Солсбери в Маун группы из четырнадцати человек, а также за предоставление, если возможно, комнат в отеле и наземного транспорта в районе Мауна. Оттуда Комитет проследует в Ганзи. Если по практическим соображениям это окажется невозможным, то Комитет предполагает выделить небольшую группу из трех членов Комитета и двух сотрудников Секретариата, которая направится немедленно в Ганзи воздушным путем. Комитет поэтому будет признателен за организацию воздушного транспорта и местного наземного транспорта и за устройство ночлегов, а также за предоставление необходимых припасов для группы, которая направится в Ганзи. Если невозможно обеспечить транспорт для группы из четырнадцати человек, которые собираются направиться в Маун, то группа в девять человек может оставаться в восточной части Бечуаналенда и будет нуждаться там в комнатах в отелях и в воздушном транспорте из Солсбери. Группа в девять человек будет ждать разрешения на въезд в Юго-Западную Африку или возвращения небольшой группы из районов Мауна и Ганзи. Комитет будет чрезвычайно признателен Вашему правительству за предоставление вышеуказанных средств обслуживания и приветствует намерение Вашего правительства способствовать в осуществлении резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

8. Телеграмма председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 26 июня 1961 г. на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций

Ссылаясь на наше сообщение от 15 июля и телеграмму от 22 июня, имею честь сообщить Вам, что: поскольку Южная Африка по-прежнему отказывается допустить Комитет в мандатную территорию Юго-Западной Африка, Комитету абсолютно необходимо направиться в Бечуаналенд для продолжения своего обследования, так как Бечуаналенд граничит с Юго-Западной Африкой и, помимо прочих соображений, Комитету известно, что там живут 15 000 гереро, поддерживающих постоянный контакт и связь с племенем гереро, живущим в Юго-Западной Африке. Комитет поэтому повторяет свою настоятельную просьбу о выдаче ему виз для въезда в Бечуаналенд и для поездки по Южной Родезии.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

9. Письмо Заместителя верховного комиссара Соединенного Королевства в Аккре от 29 июня 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке

1. Пишу Вам для того, чтобы подтвердить те мероприятия, которые мы с Вами вчера обсуждали.

2. Правительство Соединенного Королевства готово, в соответствии с просьбой Вашего Комитета, организовать прием всех четырнадцати членов Вашей группы в Мауне и небольшой группы в пять человек (а не в четыре человека, как я Вам сообщил на словах) в Ганзи. Палатки, лагерное оборудование, пищевые припасы и транспорт будут предоставлены в Мауне для группы в четырнадцать человек, если это понадобится, для посещения деревень гереро в Нгамиленде. (Может быть Вы подтвердите Ваше намерение посетить эти деревни?) Всеми мероприятиями по устройству лагерей будет весть откомандированный для этого окружной чиновник.

3. Для этих мероприятий потребуется несколько дней, и я стараюсь выяснить, будут ли они закончены к 8 или 9 июля.

4. Власти Бечуаналенда полагают, что для сообщения между Мауном и Ганзи было бы желательно предоставить самолет в распоряжение соответствующей группы. Управлению нашего Верховного комиссара в Солсбери было предложено выяснить вопрос относительно зафрахтования самолета, пригодного для этой цели, и предполагается, чтобы Комитет назначил административного сотрудника, который поддерживал бы контакт с Управлением нашего Верховного комиссара в Солсбери и через его посредство с администрацией Бечуаналенда в отношении всех деталей, связанных с посещением этой территории. Вы подтвердили, что все расходы, связанные с этим посещением, будут возмещены Секретариатом Организации Объединенных Наций.

5. Визы, которые Вы просили выдать Вам на десять дней для посещения Протектората Бечуаналенда, будут выданы Верховной комиссией по выяснении точных дат.

6. Я хотел бы добавить, что правительство Соединенного Королевства приняло во внимание цель, для которой Ваш Комитет желает посетить Бечуаналенд, и установило из ответа, посланного Вами сэру П. Дину на прошлой неделе, что Комитет не намерен въезжать в Юго-Западную Африку без разрешения южноафриканского правительства.

7. Я буду поддерживать контакт с г-ном Говардом в связи с дальнейшими мероприятиями.

Т. У. КИБЛ
Заместитель верховного комиссара

10. Письмо от 4 июля 1961 г., полученное от Управления Верховного комиссара Соединенного Королевства в Аккре

1. Пишу Вам для того, чтобы подтвердить просьбу, которую я передал Вам сегодня устно по поручению правительства Ее Величества в Соединенном Королевстве.

2. Просьба заключается в том, что Вы должны подтвердить письмом, что Вы согласны с толкованием правительством Соединенного Королевства (изложенным в пункте 6 письма г-на Кибла от 29 июня на Ваше имя) Вашей переписки с сэром Патриком Дином, которое заключается в том, что Комитет или какая-либо часть его не намерены въезжать в Юго-Западную Африку без разрешения южноафриканского правительства.

3. Как я разъяснил Вам, правительство Соединенного Королевства не может оказать помощи членам Комитета в отношении въезда в Юго-Западную Африку вопреки определенному желанию управляющей власти. Правительство знает, что в резолюции 1596 (XV) Комитету даны инструкции посетить Юго-Западную Африку, если необходимо, без содействия со стороны южноафриканского правительства, но Соединенное Королевство сознательно воздержалось от голосования по этому пункту и не считает себя сколько-нибудь связанным им.

Б. А. ФЛЭК

11. Письмо Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери от 7 июля 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке

Мне поручено сослаться на письмо, направленное Вашему Превосходительству Верховным комиссаром Соединенного Королевства в Аккре 4 июля, в котором Ваше Превосходительство просили подтвердить толкование правительства Ее Величества, которое согласно предоставить обслуживание Комитету по Юго-Западной Африке в протекторате Бечуаналенд при условии, что Комитет не намерен въезжать в Юго-Западную Африку из Бечуаналенда без разрешения южноафриканского правительства. Как известно Комитету, правительство Ее Величества и власти Бечуаналенда будут рады предоставить Вашему Превосходительству и Вашим коллегам обслуживание, о котором Вы просили, во время посещения Бечуаналенда, но, к сожалению, они не могут этого сделать, если они не получают подтверждения, о котором Вас просили в письме от 4 июля.

АЛПОРТ
Верховный комиссар

12. Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 8 июля 1961 г. на имя Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери

Ссылаясь на Ваше письмо от 7 июля 1961 г. в связи с письмами Управления Верховного комиссара Соединенного Королевства в Аккре от 29 июня 1961 г. и 4 июля 1961 г., разрешите мне напомнить, что в моей телеграмме от 22 июня 1961 г. на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций ясно излагается цель поездки Комитета в Бечуаналенд.

Поэтому Комитет не может согласиться ни с какой интерпретацией, ни с каким толкованием, не соответствующим полномочиям Комитета согласно резолюции 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи.

Комитет поэтому надеется, что Ваше правительство обеспечит ему во время его пребывания в Бечуаналенде обслуживание, которое оно ранее согласилось ему предоставить, и тем самым даст ему возможность выполнить его задачи.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

13. Письмо Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери от 9 июля 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке

Имею честь подтвердить получение письма Вашего Превосходительства от 8 июля; мне поручено выразить сожаление правительства Ее Величества, по поводу того, что Ваш Комитет не смог уполномочить Вас подтвердить правильность толкования правительства Ее Величества, считавшего, что члены Вашего Комитета не намерены въезжать в Юго-Западную Африку из протектората Бечуаналенд без разрешения южноафриканского правительства.

Мне поручено сообщить Вам, что если это толкование будет подтверждено, то правительство Ее Величества будет готово предоставить членам Вашего Комитета то обслуживание, которое было предложено в письме Верховного комиссара Соединенного Королевства в Аккре от 29 июня в связи с Вашим намерением собрать в Бечуаналенде сведения, как указано в Вашей телеграмме от 22 июня на имя постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Однако, учитывая, что въезд в Юго-Западную Африку из Бечуаналенда без разрешения управляющей власти, независимо от постановлений резолюции 1596 (XV), будет незаконным актом, я должен разъяснить, что правительство Ее Величества как власть,

ответственная за поддержание законности и порядка в Бечуаналенде, которая несет основную ответственность перед жителями этой территории, не сможет предоставить обслуживание в связи с посещением Бечуаналенда без получения того заверения, о котором оно просило.

Поэтому я должен с сожалением сообщить Вашему Превосходительству, что впредь до получения упомянутого заверения визы для въезда в Бечуаналенд, выданные Вам в Аккре, и предложение о предоставлении Вам обслуживания в связи с посещением этой территории временно считаются недействительными.

АЛПОРТ
Верховный комиссар

14. Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 11 июля 1961 г. на имя Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери

Разрешите сослаться на Ваше письмо от 9 июля 1961 г. и официальное сообщение для печати, выпущенное Вашим Управлением утром того же дня.

Комитет по Юго-Западной Африке глубоко сожалеет, что правительство Соединенного Королевства решило отменить выданные визы и отказаться от предложения предоставить Комитету обслуживание в связи с его запланированной поездкой в Бечуаналенд.

В своем письме от 19 июня 1961 г. сэр Патрик Дин, постоянный представитель Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций, запросил «дополнительные сведения о том, что именно члены Вашего Комитета предполагают делать для осуществления резолюции 1596 (XV) во время их посещения территории и какое обслуживание им в связи с этим понадобится». В своей телеграмме, посланной в ответ на это письмо 22 июня 1961 г., Комитет ясно изложил свои планы и цель посещения Бечуаналенда; он сообщил следующее: «Комитет предполагает направиться в Маун и Ганзи для получения сведений в особенности от жителей Бечуаналенда из племени гереро, выходцев из Юго-Западной Африки, ввиду тесной связи, существующей между гереро, живущими в обеих территориях, а также от других выходцев из любой части Юго-Западной Африки, с которыми Комитет может установить контакт в этих районах».

После получения этого ответа правительство Соединенного Королевства выдало визы и предложило обслуживание, о котором просил Комитет. Поэтому приходится сожалеть о том, что теперь Ваше правительство предполагает, что Комитет, орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, может совершить «незаконный акт» при прове-

дении в жизнь резолюции Генеральной Ассамблеи, а также что на этом основании временно отменяются визы и предложения о предоставлении обслуживания. Кроме того, обслуживание, о предоставлении которого Комитет просил правительство Соединенного Королевства, ограничивается тем, что абсолютно необходимо для выполнения Комитетом указанных выше планов и задач.

Поэтому, если правительство Соединенного Королевства не будет сотрудничать с Комитетом и не предоставит ему обещанной помощи, Комитет не сможет выполнить порученные ему задачи в Бечуаналенде с целью как можно полнее осуществить резолюцию 1596 (XV) Генеральной Ассамблеи и будет вынужден продолжать свою работу в других частях Африки. Тем не менее, как это уже отмечалось в моем письме от 8 июля 1961 г., Комитет выражает надежду, что правительство Соединенного Королевства найдет возможным изменить свою позицию.

Энрике РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ
Председатель Комитета по Юго-Западной Африке

15. Письмо Верховного комиссара Соединенного Королевства в Солсбери от 13 июля 1961 г. на имя председателя Комитета по Юго-Западной Африке, препровожденное при вербальной ноте от 16 июля 1961 года

Имею честь подтвердить получение письма Вашего Превосходительства от 11 июля.

АЛПОРТ
Верховный комиссар

16. Вербальная нота от 16 июля 1961 г., полученная председателем Комитета по Юго-Западной Африке

Личный секретарь Его Превосходительства губернатора Танганьики свидетельствует свое почтение Его Превосходительству профессору Энрике Родригес-Фабрегату, председателю Комитета по Юго-Западной Африке, и имеет честь препроводить ему прилагаемое письмо. Он хотел бы добавить, что ответ на письмо Его Превосходительства г-на Председателя, адресованное Верховному комиссару Соединенного Королевства в Солсбери, будет препровожден Его Превосходительству в Найроби.

ПИСЬМО ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА В СОЛСБЕРИ ОТ 14 ИЮЛЯ 1961 Г. НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ

Ссылаясь вновь на Ваше письмо от 11 июля, имею честь сообщить Вам, что правительство Ее Величества весьма сожалеет, что Комитет не смог создать положение, которое дало бы правительству

возможность обеспечить ему обслуживание, которое правительство Ее Величества охотно предоставило бы Комитету для посещения протектората Бечуаналенд.

Что касается четвертого абзаца Вашего письма, то мне поручено сообщить Вам, что правительство Ее Величества исходило из предположения, что при посещении Бечуаналенда Комитет не намеревается въехать без разрешения в Юго-Западную Африку. Это предположение правительства Ее Величества, основанное на том обстоятельстве, что такое намерение не было выражено Комитетом в числе целей, изложенных в письме Вашего Превосходительства от 22 июня, поясняется в письме, которое Верховный комиссар Соединенного Коро-

левства в Аккре послал Вашему Превосходительству 29 июня. Правительство Ее Величества вынуждено отметить, что у него возникли сомнения по этому поводу вследствие некоторых заявлений членов Комитета, противоречащих смыслу письма Вашего Превосходительства, и вследствие того, что Комитет отказался подтвердить предположение, высказанное правительством Ее Величества.

Правительство Ее Величества готово, разумеется, сотрудничать с Комитетом и предоставить ему все необходимое обслуживание, если Комитет согласится подтвердить упомянутое выше предположение.

АЛПОРТ
Верховный комиссар

ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АЗИЯ

- БИРМА** : CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
- ВЬЕТНАМ** : LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.
- ГОНКОНГ** : THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
- ИНДИЯ** :
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
и New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta и New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.
- ИНДОНЕЗИЯ** : PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
- КАМБОДЖА** :
ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.
- КИТАЙ** :
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
- КОРЕЯ** : EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-КА, Chongno, Seoul.
- ПАКИСТАН** :
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE
BOOK SOCIETY, Дacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
- СИНГАПУР** : THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
- ТАЙЛАНД** : PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- ФИЛИППИНЫ** : ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
- ШЕЙЛОН** : LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
- ЯПОНИЯ** : MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

АФРИКА

- ГАНА** : UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
- КАМЕРУН** : LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.
- МАРОККО** : CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
- ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRAIRIE « LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ »
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- ЭФИОПИЯ** : INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P.O. Box 120, Addis Ababa.
- ЮЖНАЯ АФРИКА** : VAN SCHAIK'S BOOK STORE
(PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

ЕВРОПА

- АВСТРИЯ** :
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- БЕЛЬГИЯ** : AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S.A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА) :

- R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
- ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
- ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
- W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
- ГРЕЦИЯ** : LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
- ДАНИЯ** : EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
- ИРЛАНДИЯ** : STATIONERY OFFICE, Dublin.
- ИСЛАНДИЯ** : BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavík.
- ИСПАНИЯ** :
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.
- ИТАЛИЯ** :
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze
и Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
- ЛЮКСЕМБУРГ** :
LIBRAIRIE J. TRAUSCH-SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
- НИДЕРЛАНДЫ** : N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- НОРВЕГИЯ** : JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
- ПОРТУГАЛИЯ** : LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
- СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО** :
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
- СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК** : МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА
Смоленская площадь, Москва.
- ТУРЦИЯ** : LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- ФИНЛЯНДИЯ** : AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
- ФРАНЦИЯ** : ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^o).
- ЧЕХОСЛОВАКИЯ** :
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.
- ШВЕЙЦАРИЯ** :
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- ШВЕЦИЯ** : C. E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOK-
HANDEL A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- ЮГОСЛАВИЯ** :
SANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P.O. Box 559,
Terazije, 16/1, Beograd.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

- АРГЕНТИНА** :
EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Alsina 500, Buenos Aires.
- БОЛИВИЯ** : LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
- БРАЗИЛИЯ** : LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
- ВЕНЕСУЭЛА** : LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- ГАИТИ** : LIBRAIRIE « À LA CARAVELLE »
Port-au-Prince.
- ГВАТЕМАЛА** :
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
- ГОНДУРАС** : LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
- ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
- КОЛУМБИЯ** : LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
- КОСТА РИКА** : IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
- КУБА** : LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
- МЕКСИКА** : EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
- ПАНАМА** : JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
- ПАРАГВАЙ** : AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- ПЕРУ** : LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.
- САЛЬВАДОР** : MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
- УРУГВАЙ** : REPRESENTACIÓN
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1^o piso, Montevideo.
- ЧЛИ** :
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57,
Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
- ЭКВАДОР** : LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

ОКЕАНИЯ

- АВСТРАЛИЯ** : MELBOURNE UNIVERSITY PRESS
369 Lonsdale Street, Melbourne, C. 1.
- НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ** : UNITED NATIONS ASSO-
CIATION OF NEW ZEALAND, C.P.O. 1011,
Wellington.

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

- КАНАДА** : THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
- СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ** :
Sales Section, UNITED NATIONS, New York.

СРЕДНИЙ ВОСТОК

- ИЗРАИЛЬ** : BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
- ИОРДАНИЯ** : JOSEPH I. BANOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- ИРАК** : MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
- ЛИВАН** :
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[62 R1]

Заказы и запросы из стран, в которых агентства по продаже печатных изданий еще не созданы, можно направлять по адресу :
Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.